



Un autre regard
sur l'information
communale
Een andere blik op
de gemeentelijke
informatie

10
70

**Juin/Juni
2021**

Mensuel/Maandblad #213



Vaccination / Vaccinatie coronavirus

**Besoin d'aide
pour vous inscrire ?
Hulp nodig bij uw
inschrijving?**

Sport

**Aquathlon
à Neerpede
Aquathlon
in Neerpede**

Freedog

**Liberté pour
les chiens !
Vrijheid voor
honden!**

**Fabrice Cumps** Bourgmestre / Burgemeester

Police – Finances – Culture FR – Patrimoine
 Politie – Financiën – Cultuur FR – Erfgoed
fcumps@anderlecht.brussels - 02 558 08 80

**Jérémie Drouart** 1^{er} Échevin

Égalité des chances – Diversité – Participation citoyenne – Modernisation de l'administration
 Gelijke kansen – Diversiteit – Burgerparticipatie – Modernisatie van de administratie
jdrouart@anderlecht.brussels - 02 558 08 21

**Susanne Müller-Hübsch** 2^{de} Schepen

Mobilité – Stedelijke Ontwikkeling – Openbare werken
 Mobilité – Développement Urbain – Travaux Publics
smullerhubsch@anderlecht.brussels - 02 436 65 15

**Fabienne Miroir** 3^e Échevine

Population – État civil – Affaires sociales – Seniors – Handicap
 Bevolking – Burgelijke stand Sociale zaken – Senioren – Handicap
fmiroir@anderlecht.brussels - 02 558 08 13

**Elke Roex** 4^{de} Schepen

Onderwijs NL – Kinderdag-verblijven NL – Cultuur NL – Economie – Tewerkstelling
 Enseignement NL – Crèches NL – Culture NL – Économie – Emploi
eroex@anderlecht.brussels - 02 558 08 23

**Fatiha El Ikdimi** 5^e Échevine

Logements communaux – Bâtiments communaux – Jeunesse FR – Unité Sociale Logement
 Gemeentelijke huisvesting – Gemeentegebouwen – Jeugd FR – Sociaal Steunpunt Huisvesting
felikdimi@anderlecht.brussels - 02 558 08 27

**Alain Kestemont** 6^e Échevin

Urbanisme – Environnement – Prévention – Sécurité urbaine
 Stedenbouw – Milieu – Preventie – Veiligheid in de steden
alkestemont@anderlecht.brussels - 02 526 85 56

**Nadia Kammachi** 7^e Échevine

Rénovation urbaine – Contrats de quartier durables – Bien-être animal – Hygiène
 Stadsrenovatie – Duurzame Wijkcontracten – Dierenwelzijn – Hygiëne
nkammachi@anderlecht.brussels - 02 558 08 25

**Allan Neuzy** 8^e Échevin

Entretien de l'Espace public – Transition écologique
 Onderhoud van de openbare ruimte – Ecologische Transitie
aneuzy@anderlecht.brussels - 02 436 65 10

**Julien Milquet** 9^e échevin

Sports – Cohésion sociale – Cultes – Relations internationales
 Sport – Sociale cohesie – Erediensten – Internationale relaties
jmilquet@anderlecht.brussels - 02 558 08 28

**Guy Wilmart** 10^e échevin

Enseignement FR – Crèches FR – Événements – Santé
 Onderwijs FR – Kinderdag-verblijven FR – Evenementen – Gezondheid
gwilmart@anderlecht.brussels - 02 558 08 24

Anderlecht Contact

11 parutions / uitgaven
 48.000 ex.
 Service communication
 Dienst communicatie
anderlechtcontact@anderlecht.brussels

Responsable de l'Anderlecht Contact / Verantwoordelijke voor Anderlecht Contact:
 Séverine Buyse

Rédaction - Redactie

Séverine Buyse
 Perrine Delers

Administration communale d'Anderlecht
 Place du Conseil 1,
 1070 Anderlecht

Gemeentebestuur Anderlecht
 Raadsplein 1,
 1070 Anderlecht
www.anderlecht.be

Numéro général / Algemeen nummer
02 558 08 00

info@anderlecht.brussels

ER-VU: Marcel Vermeulen
 Place du Conseil 1
 Raadsplein
 1070 Anderlecht



Mustapha Akouz
 Président du CPAS
 OCMW-voorzitter
mustapha.akouz@cpas-anderlecht.be
 02 529 41 02



Lotfi Mostefa
 Président du Foyer
 Anderlechtois
 Voorzitter van de Anderlechtse Haard
lmostefa
@foyeranderlechtois.brussels
 02 556 77 30
 0489 136 849

Édito/Voorwoord



Bientôt un retour à la normale!

Chère Anderlechtoise,
Cher Anderlechtois,

Une nouvelle année scolaire inédite se termine ce mois-ci. Malgré un contexte sanitaire sous tension et qui évolue de semaine en semaine, la volonté des autorités a toujours été de maintenir les écoles ouvertes le plus longtemps possible.

L'école en présentiel est une priorité pour nous. Une priorité en vue de garantir l'épanouissement de tous les enfants, quelle que soit leur origine sociale ou culturelle, et pour soutenir les familles. Les enseignants exercent une fonction essentielle dans notre société : faire de nos enfants les citoyens de demain. Je remercie l'ensemble des équipes pédagogiques des écoles anderlechtoises pour le dévouement et la bienveillance qu'elles ont eus à l'égard de leurs élèves durant l'année.

La saison sportive s'achève également ce mois-ci. Les restrictions sanitaires décidées par les autorités fédérales et régionales pour lutter contre la propagation du coronavirus ont fortement perturbé les activités des clubs et associations de notre commune.

Comme tous les Anderlechtois, j'espère bien sûr un retour à la normale avec une reprise de toutes les activités associatives lors de la saison prochaine. Parce que ces moments difficiles nous confirment une chose : nous avons tous besoin de moments d'échange et de rencontre pour pouvoir nous épanouir pleinement.

Ces dernières semaines de l'année scolaire passeront vite. Et les Anderlechtois pourront profiter des belles journées ensoleillées pour découvrir une programmation renforcée d'activités estivales au bénéfice de tous, petits et grands.

À suivre dans le prochain numéro de Contact...

Weldra een terugkeer naar het normale

Beste Anderlechtenaren,

Deze maand eindigt het schooljaar. Ondanks de gespannen situatie, die van week tot week verandert, is het altijd de ambitie geweest van de overheid om scholen zo lang mogelijk open te houden.

Les krijgen in de klas is onze prioriteit. Het garandeert namelijk de ontwikkeling van alle kinderen, ongeacht hun sociale of culturele achtergrond, en ondersteunt gezinnen. Leerkrachten spelen een essentiële rol in onze samenleving: zij maken van onze kinderen de burgers van morgen. Ik wil dan ook alle leden van het onderwijzend personeel in Anderlecht bedanken voor hun toewijding en welwillendheid ten aanzien van hun leerlingen gedurende het schooljaar.

Ook het sportseizoen loopt deze maand ten einde. De gezondheidsmaatregelen die de federale en regionale besturen hebben genomen tegen de verspreiding van het coronavirus hebben de activiteiten van de clubs en verenigingen van onze gemeente sterk verstoord.

Zoals alle inwoners van Anderlecht hoop ik natuurlijk dat alle activiteiten volgend seizoen weer normaal zullen verlopen. Want deze crisis heeft één ding duidelijk gemaakt: we hebben allemaal nood aan ontmoetingen en menselijke verbinding om ons te kunnen ontploien.

Deze laatste weken van het schooljaar zullen snel voorbij gaan. En de inwoners van Anderlecht zullen kunnen profiteren van de mooie zonnige dagen om een versterkt programma aan zomeractiviteiten voor jong en oud te ontdekken.

Wordt vervolgd in het volgende nummer van Anderlecht Contact...

Votre Bourgmestre / Uw burgemeester

Fabrice Cumps



Sofia & Jhenny

fr. Arrivées en Belgique en 2012 et 2014, Sofia et Jhenny se rencontrent dans une boulangerie portugaise à Anderlecht. En décembre 2019, elles ouvrent ensemble une cafétéria dans la rue de Fiennes à Cureghem. Citoyennes engagées, elles ont à cœur de nouer un contact chaleureux avec chaque personne poussant la porte de 'Métamorphose 12 14'. Elles espèrent que leur énergie positive se diffusera auprès des commerçant·e·s et habitant·e·s du quartier.

— **Quels sont vos parcours ?**

— **Sofia** : J'ai grandi dans la campagne de Porto au Portugal. En 2012, je suis venue en Belgique en quête de nouvelles opportunités. Je savais que j'apprendrais beaucoup quel que soit le résultat. Je me suis installée à Anderlecht où vivait déjà ma cousine. À peine arrivée, j'ai commencé un job de gardienne d'enfants, un travail qui est devenu bien plus que cela. Et deux semaines après, j'ai trouvé un travail complémentaire dans une boulangerie portugaise.

— **Jhenny** : Je suis Bolivienne, j'ai grandi à Potosí (inscrit au Patrimoine mondial par l'Unesco). J'ai quitté mon pays à 19 ans : d'abord pour l'Espagne où j'ai vécu pendant 10 ans avec ma mère et ma sœur. Suite à la rupture de mon contrat de travail, j'ai eu le choix

soit de rentrer pour finaliser mes études en Bolivie, soit de tenter ma chance en Belgique. Je suis arrivée à Anderlecht en 2014. Dès la première semaine, j'ai été engagée dans une boulangerie où j'ai rencontré Sofia qui m'a beaucoup soutenue.

— **Comment est né votre projet d'ouvrir une cafétéria ?**

Au fil des ans, en parallèle à nos emplois et nos formations, nous partagions le désir de créer quelque chose qui nous identifiait. Un jour, en nous promenant dans les rues du quartier, on a vu l'affiche d'un commerce à louer à la rue de Fiennes. Le lendemain, nous avons contacté le propriétaire qui s'est montré très ouvert à notre projet. De là est né « Métamorphose 12 14 ». Une cafétéria avec des caractéristiques bistrot et Comfort Food, où le contact personnalisé et les recettes faites maison sont privilégiés.

— **La crise du Covid vous a-t-elle affectées?** On a ouvert 2 mois avant la première vague. On a donc dû constamment s'adapter aux

mesures de confinement, déconfinement, reconfinement... un début atypique! On verra comment évolue la situation dans les prochains mois. Même si c'est difficile, on retire le meilleur de chaque étape, c'est notre philosophie.

— **Des rêves pour le futur ?**

— **Sofia** : Même si ce que je fais actuellement m'épanouit, je voudrais un jour terminer mes études de psychologie.

— **Jhenny** : J'aimerais poursuivre une formation dans la biochimie (que j'ai dû quitter en partant de Bolivie) ou technicienne pour aider les personnes âgées.

— **Qu'appréciez-vous à Anderlecht ?**

— **Jhenny** : La multiculturalité et les vécus différents qui se côtoient, les promenades dans les parcs. Je me sens bien dans le quartier.

— **Sofia** : Toute la mystique culturelle avec laquelle j'apprends beaucoup, les espaces verts comme les jardins de la Maison d'Érasme, faire du jogging sur les rives du canal,

Iberische cafetaria-uitbaatsters met een groot hart

nl. Aangekomen in België in 2012 en 2014, Sofia en Jhenny ontmoeten elkaar in een Portugese bakkerij in Anderlecht. In december 2019 openen ze samen een cafetaria in de Fiennessstraat in Kuregem. Als geëngageerde burgers nemen zij het ter harte om een warm contact op te bouwen met elke persoon die door de deur van 'Métamorphose 12 14' loopt. Zij hopen dat hun positieve energie zal overslaan op de klanten en de bewoners van de buurt.

— **Welk parcours hebben jullie afgelegd?**

— **Sofia**: Ik ben opgegroeid op het platteland van Porto, Portugal. In 2012 ben ik naar België gekomen, op zoek naar nieuwe kansen. Ik wist dat ik veel zou bijleren, wat de uitkomst ook zou zijn. Ik heb mij in Anderlecht gevestigd waar mijn nicht al woonde. Ik was nog maar net aangekomen toen ik ben begonnen werken als kinderoppasser, een job die veel meer voor mij betekent dan enkel werk. Twee weken later vond ik een aanvullende baan bij een Portugese bakkerij.

— **Jhenny**: Ik ben Boliviaanse, ik ben opgegroeid in Potosí (erkend als UNESCO

Werelderfgoed). Ik verliet mijn land toen ik 19 was: eerst naar Spanje waar ik 10 jaar gewoond heb met mijn moeder en mijn zus. Nadat ik mijn werk verloor, had ik de keuze om ofwel terug naar Bolivia te gaan om mijn studies af te maken, ofwel mijn geluk in België beproeven: ik kwam in Anderlecht aan in 2014. Binnen de eerste week werd ik aangenomen in een bakkerij, waar ik Sofia heb ontmoet die me enorm veel gesteund heeft.

— **Hoe is het plan ontstaan om een cafetaria te openen?**

Door de jaren heen deelden we, naast onze banen en opleidingen, de wens om iets te creëren dat ons identificeerde. Op een dag, toen we door de straten van de wijk liepen, zagen we een affiche voor een handelspand dat te huur stond in de Fiennessstraat. De volgende dag namen we contact op met de eigenaar, die zeer open stond voor ons project. Van daaruit werd Métamorphose 12 14 geboren. Een cafetaria met bistrokarakteristieken en Comfort Food, waar persoonlijk contact en huisbereide recepten voorop staan.

— **Heeft de Coronacrisis je beïnvloed?**

We openden 2 maanden voor de eerste golf. We moesten ons dus voortdurend aanpassen

aan de steeds veranderende maatregelen... een atypisch begin! We zullen zien hoe de situatie de komende maanden evolueert. Zelfs als het moeilijk is, proberen we het beste uit elke stap te halen, dat is onze filosofie.

— **Nog dromen voor de toekomst?**

— **Sofia**: Ook al geeft wat ik nu doe me voldoening, toch zou ik op een dag mijn studie psychologie willen afmaken.

— **Jhenny**: Ik zou graag een opleiding in de biochemie willen volgen (die ik heb moeten stopzetten toen ik Bolivia verliet) of als technicus werken om bejaarden te helpen.

— **Wat bevat je aan Anderlecht?**

— **Jhenny**: Het multiculturalisme en de verschillende achtergronden die samenkomen, de wandelpaden in de parken. Ik voel me goed in deze buurt.

— **Sofia**: Al die culturele mystiek waar ik veel van leer, de groene ruimtes zoals de tuinen van het Erasmushuis of joggen langs de oevers van het kanaal.

Appel à projets citoyens 2021

Oproep voor burgerprojecten 2021



fr. Vous êtes citoyen-ne actif-ve et vous avez envie de participer au développement de votre quartier ? Alors cet appel est pour vous ! La Maison de la Participation lance un appel à projets aux habitant-e-s, associations et comités de quartier basés à Anderlecht. Un budget de 15 000 euros est à partager entre les différents projets lauréats.

Cet appel à projets soutient des initiatives citoyennes telles que la création de potagers collectifs, de composts de quartier, des projets artistiques et socioculturels pour rendre la culture plus accessible, des give-boxes pour plus de solidarité, ... Si vous avez une idée pour améliorer et développer la vie de votre quartier, n'hésitez pas à envoyer votre dossier avant le 23 août 2021. Le règlement et le dossier de candidature sont disponibles à la Maison de la Participation et en ligne via www.participation-anderlecht.be

nl. Bent u een actieve burger en heeft u zin om deel te nemen aan de ontwikkeling van uw wijk? Dan is deze oproep voor u! Het Participatiehuis lanceert een oproep naar burgerprojecten bedacht door burgers, verenigingen of buurtcomités gevestigd in Anderlecht. Er zal een budget van 15.000 euro worden verdeeld onder de verschillende winnaars.

Deze oproep voor projecten steunt burgerinitiatieven zoals de oprichting van collectieve moestuinen, een buurtcompost, artistieke en sociaal-culturele projecten om cultuur toegankelijker te maken, give-boxes voor meer solidariteit, ... Als u een idee hebt om het leven in uw wijk te verbeteren en te ontwikkelen, aarzel dan niet om uw aanvraag vóór 23 augustus 2021 in te dienen. Het reglement en het inschrijvingsformulier zijn verkrijgbaar bij het Participatiehuis en online op www.participation-anderlecht.be



**Maison de la Participation/
Participatiehuis**
Rue Wayezstraat 94
02 555 22 73
participation@anderlecht.brussels



Meq

Faites entendre votre voix pour votre quartier !

fr. Nous sommes heureux-ses de vous présenter un nouveau projet communal dans lequel la participation citoyenne occupe une place centrale. L'ambition est de venir au plus proche de vous afin de savoir comment vous vivez votre quartier. Le projet se déroulera en plusieurs phases :

Un questionnaire en ligne

Dès à présent, vous pouvez faire entendre votre voix grâce à un questionnaire en ligne. Pour ce faire, scannez le QR Code ou rendez-vous sur <https://anderlecht.monopinion.belgium.be> avant la fin du mois de juillet.

Des rencontres avec le Collège

Dans un deuxième temps, le Collège des Bourgmestre et échevins se rendra dans les différents quartiers de la commune afin de rencontrer les habitant-e-s. En fin de séance, vous établirez des priorités pour votre quartier qui serviront pour la phase suivante. Nous espérons démarrer ces rencontres en septembre si la situation sanitaire nous le permet.

Des ateliers de délibération citoyenne

Enfin, un groupe de citoyen-ne-s se réunira dans chaque quartier entre 2022 et 2024 pour établir des délibérations citoyennes. Celles-ci permettront de développer des projets concrets pour le quartier, sur base d'un budget donné et des priorités déterminées lors des rencontres. Toutes les informations sur les rencontres et ateliers dans votre quartier arriveront dans votre boîte aux lettres en temps voulu.

Actualités
Actualiteit

Laat uw stem horen voor uw buurt!

gafon

nl. Wij zijn verheugd u een nieuw gemeentelijk project voor te stellen waarin burgerparticipatie centraal staat. We streven ernaar om zo dicht mogelijk bij u te komen om te weten hoe u uw buurt beleeft. Het project zal in verschillende fasen worden uitgevoerd:

Een online vragenlijst

Vanaf nu kunt u uw stem laten horen via een online vragenlijst. Scan daarvoor vóór eind juli de QR-code of ga naar <https://anderlecht.monopinion.belgium.be>.

Vergaderingen met het College

In een tweede fase zal het college van burgemeester en schepenen de verschillende wijken van de gemeente bezoeken om de bewoners te ontmoeten. Aan het einde van de bijeenkomst kunt u de prioriteiten voor uw wijk vaststellen, die in de volgende fase zullen worden gebruikt. Wij hopen in september met deze bijeenkomsten te kunnen beginnen als de gezondheidsmaatregelen het toelaten.

Workshops burgerparticipatie

Ten slotte zal in elke wijk tussen 2022 en 2024 een groep burgers bijeenkomen om burgerberaadselingen op te zetten. Deze zullen het mogelijk maken concrete projecten voor de wijk te ontwikkelen, op basis van een bepaald budget en de prioriteiten die tijdens de bijeenkomsten zijn vastgesteld.

Alle informatie over de bijeenkomsten en workshops in uw buurt zal te zijner tijd in uw brievenbus belanden.



Répondez à notre questionnaire et parlez-en autour de vous !

Vul nu onze vragenlijst in en vertel het anderen!



participation@anderlecht.brussels
participatie@anderlecht.brussels

Safe Bike Anderlecht

Enquête pour améliorer la circulation des cyclistes

Onderzoek naar een betere doorstroming van het fietsverkeer



Pour y participer :
(lien actif jusqu'au
20 juin)

Om deel te nemen:
(link actief tot 20 juni)



fr. Vous habitez ou vous vous déplacez régulièrement dans le centre d'Anderlecht et/ou dans les quartiers de Scheut, Biestebroeck ou la Roue ? Grâce au fonds 'Bikes in Brussels' de la Fondation Roi Baudouin, la Commune réalise un plan d'action pour la mise en œuvre d'aménagements destinés à améliorer la circulation des cyclistes dans ces quartiers.

Que vous soyez piéton-ne, cycliste ou automobiliste, nous sollicitons votre avis et vous invitons à repérer les « points noirs » où les conditions de circulation à vélo ne sont pas optimales à l'échelle d'un carrefour ou d'une rue. Cette enquête est diffusée dans le cadre du diagnostic du plan d'action Safe Bike Anderlecht. Votre contribution permettra à l'étude d'être la plus exhaustive possible. Bonne route !

nl. Woont u of verplaatst u zich regelmatig in het centrum van Anderlecht en/of in de wijken Scheut, Biestebroeck of Het Rad? Dankzij het fonds 'Bikes in Brussels' van de Koning Boudewijnstichting voert de gemeente een actieplan uit om het fietsverkeer in deze wijken te verbeteren.

Via een enquête vragen wij voetgangers, fietsers en automobilisten om "gevaarlijke punten", op straat of aan een kruispunt, aan te wijzen waar de omstandigheden voor fietsers (of soortgelijke voertuigen) niet optimaal zijn. Deze enquête wordt verspreid in het kader van de diagnose van het actieplan Safe Bike Anderlecht. Uw bijdrage zal helpen om de studie zo volledig mogelijk te maken. Veel fietsplezier!

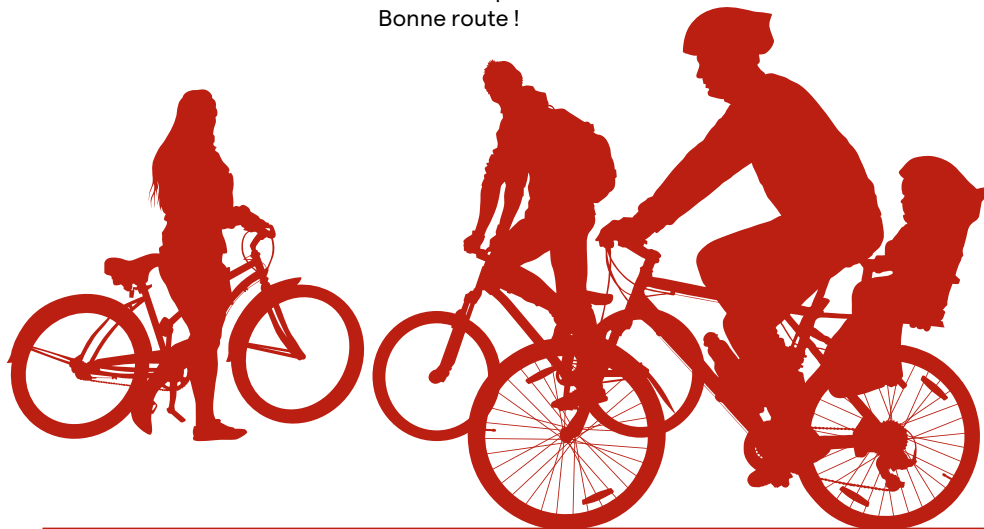


Une nouvelle ligne de bus 74

Une nouvelle ligne de bus dessert la commune d'Anderlecht depuis 2021 : la ligne 74 entre Erasme et Uccle Stalle. La fréquence de cette ligne est d'un bus toutes les 12 minutes en heures de pointe, 15 minutes en heures creuses et 20 minutes en soirée. La ligne 74 offre une liaison directe entre les communes d'Anderlecht, Forest et Uccle en passant au-dessus du canal, en vue d'améliorer l'accessibilité vers Érasme et de renforcer l'offre en transport public dans les quartiers des Étangs et du boulevard Industriel.

Nieuwe buslijn 74

Sinds 2021 rijdt er een nieuwe bus door de gemeente Anderlecht: lijn 74 tussen Erasmus en Ukkel-Stalle. Er zal één bus om de 12 minuten rijden tijdens de spitsuren, om de 15 minuten tijdens de daluren en om de 20 minuten 's avonds. Lijn 74 biedt een rechtstreekse verbinding tussen de gemeenten Anderlecht, Vorst en Ukkel door via het kanaal te rijden, met het oog op een betere bereikbaarheid van Erasmus en een versterking van het openbaar vervoersaanbod in de Vijverswijk en de Industrielaan.



Job

fr. Comment postuler à la commune ?

Le service Emploi de la Commune d'Anderlecht réalise un webinar (séance d'information en ligne) à destination des chercheurs et chercheuses d'emploi qui

souhaitent postuler au sein de l'administration communale d'Anderlecht. Cette session aura lieu en ligne le mardi 15 juin à 10h.

Il n'y a aucune condition pour participer à ce webinar, il suffit de s'inscrire par mail : emploi@anderlecht.brussels avant le 10 juin. Un lien sera envoyé après inscription.

nl. Hoe solliciteren bij de gemeente?

De dienst voor Arbeidsbemiddeling van het gemeentebestuur van Anderlecht organiseert een webinar (online infosessie) voor werkzoekenden die willen solliciteren bij het gemeentebestuur van Anderlecht. Deze onlinesessie vindt plaats op dinsdag 15 juni

om 10u.

Er zijn geen voorwaarden om aan het webinar deel te nemen, u hoeft zich alleen maar via e-mail te registreren: tewerkstelling@anderlecht.brussels vóór 10 juni. Een link zal worden verzonden na uw registratie.

Besoin d'aide pour vous inscrire à la vaccination ?

fr. La Commune d'Anderlecht a lancé le projet « TamTam » afin de sensibiliser les habitant·e·s à la Covid19, aux nouvelles législations en vigueur et à ses impacts psycho-sociaux. Du 10 mai au 30 juin, une équipe multilingue se déplace de quartier en quartier pour répondre à vos questions et vous aider à vous inscrire à la vaccination si vous le souhaitez.

L'accès à la vaccination contre la Covid19 est un droit pour tou·te·s et la seule porte de sortie de la crise sanitaire que nous vivons actuellement. N'hésitez donc pas à nous rejoindre si vous vous posez des questions sur la Covid19, sur ses impacts (décrochage scolaire, violence intrafamiliale, drogues, usage abusif d'écrans...) ou sur la vaccination. Nous vous aiderons également à vous inscrire sur place si vous le souhaitez, qu'il s'agisse de la première ou de la deuxième injection.

- Mercredi 2 juin de 15h à 19h : Rue Dr. de Meersman
- Lundi 7 juin de 10h à 14h : rue de France 99 (service Population)
- Mercredi 9 juin de 11h à 15h : cours Saint-Guidon (métro St-Guidon)
- Vendredi 11 juin de 12h à 17h : Westland Shopping
- Mardi 15 juin de 10h à 14h : Marius Renard, à côté de la pharmacie Floyd/parking Action
- Vendredi 18 juin de 8h à 13h : rue Sergent De Bruyne 5 (métro Clemenceau)
- Mardi 22 juin de 15h à 18h : placette entre les rues Grisar, de Fiennes 35 et Brogniez
- Vendredi 25 et samedi 26 juin de 8h à 13h : abattoirs (entrée chaussée de Mons)
- Mardi 29 juin de 14h30 à 18h30 : rue de Liverpool 65 (plaine de Liverpool)



Hulp nodig bij het inschrijven voor de vaccinatie?

nl. De gemeente Anderlecht heeft het « TamTam »-project gelanceerd om burgers te informeren over Covid19, de nieuwe maatregelen die van kracht zijn en de psychosociale gevolgen daarvan. Van 10 mei tot 30 juni reist een meertalig team van wijk tot wijk om uw vragen te beantwoorden en u desgewenst te helpen bij uw inschrijving voor de vaccinatie.

Vaccinatie tegen Covid19 is een recht voor iedereen en de enige manier om uit de huidige gezondheidscrisis te geraken. Aarzel dus niet om ons te vervoegen indien u vragen hebt over Covid19, de gevolgen ervan (schooluitval, intrafamiliaal geweld, drugs, overmatig gebruik van beeldschermen...) of over de vaccinatie. Wij zullen u ook helpen om u in te schrijven voor uw vaccinatie als u dat wenst, of het nu voor de eerste of de tweede injectie is.

- Woensdag 2 juni van 15 tot 19 uur: Dokter De Meersmanstraat
- Maandag 7 juni van 10 tot 14 uur: Frankrijkstraat 99 (dienst Bevolking)
- Woensdag 9 juni van 11 tot 15 uur: Sint-Guidocorso (metro St-Guidon)
- Vrijdag 11 juni van 12 tot 17 uur: Westland Shopping
- Dinsdag 15 juni van 10 tot 14 uur: Marius Renard, naast de Floyd apotheek/parking Action
- Vrijdag 18 juni van 8 tot 13 uur: Sergeant De Bruynestraat 5 (metro Clemenceau)
- Dinsdag 22 juni van 15 tot 18 uur: pleintje tussen de Grisarstraat, de Fiennesstraat en de Brogniezstraat
- Vrijdag 25 en zaterdag 26 juni van 8 tot 13 uur: Slachthuizen (ingang Bergensesteenweg)
- Dinsdag 29 juni van 14u30 tot 18u30: Liverpoolstraat 65 (Liverpoolplein)

Transport gratuit et aide à l'inscription

fr. Vous êtes senior et/ou personne en situation de handicap et vous avez des difficultés pour vous déplacer? Dès que vous connaissez la date et l'heure de votre rendez-vous, vous pouvez contacter le 0800 98 990 (numéro gratuit), du lundi au vendredi de 8h à 16h, pour demander un transport gratuit vers le centre de vaccination. Si vous rencontrez des difficultés pour vous inscrire,

vous pouvez contacter le service social de la Commune au 02 800 07 42/43 ou 02 524 22 36. Les assistantes sociales vous aideront dans cette démarche. Le service Affaires sociales va également contacter les seniors qui ne sont pas inscrit·e·s pour la vaccination afin de les aider à faire cette démarche s'ils-elles le souhaitent.

Gratis vervoer en hulp bij inschrijving

nl. Bent u een oudere burger en/of een persoon met een handicap die moeite heeft zich te verplaatsen? Zodra u de datum en het tijdstip van uw afspraak kent, kunt u van maandag tot en met vrijdag van 8u tot 16u gratis bellen naar het nummer 0800 98 990 om gratis vervoer naar het vaccinatiecentrum aan te vragen. Als u problemen hebt met uw inschrijving, kunt u contact

opnemen met de sociale dienst van de gemeente op 02 800 07 42/43 of 02 524 22 36. De maatschappelijk werkers zullen u helpen bij dit proces.



EDN BAR

Réouverture de la terrasse au public

Du mardi au samedi, venez profiter du soleil autour d'un verre, en famille ou entre ami-e-s, dans le cadre paisible du jardin de l'EDN.Bar, situé à côté de la Bibliothèque de l'Espace Carême (juste derrière la collégiale Saints-Pierre-et-Guidon). La terrasse est ouverte du mardi au vendredi de 10h à 18h et le samedi de 10h à 16h. Accès libre et respect des mesures sanitaires garanti.

Heropening van terrassen voor het publiek

Kom van dinsdag tot zaterdag met familie of vrienden van de zon genieten met een drankje in het rustige kader van de tuin van de EDN.Bar, gelegen naast de bibliotheek van 'Espace Carême' (juist achter de Collegiale Sint-Pieter-en-Guidokerk). Het terras is open van dinsdag tot vrijdag van 10u tot 18u en zaterdag van 10u tot 16u. Inachtneming van de gezondheidsvoorschriften gegarandeerd.

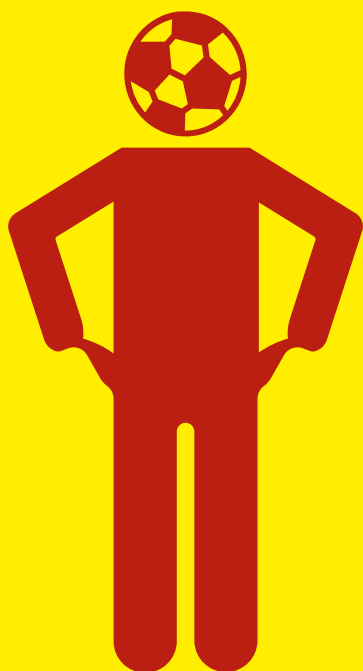


Rue du Chapelain 3
Kapelaanstraat 3

0496 94 43 18
info@escaledunord.net

Un Euro 2021 sans risques pour la jeunesse, on parie ?

Wedden op een Euro 2021 zonder risico's voor jongeren?



fr. Le coup d'envoi de la Coupe d'Europe de football sera donné le 11 juin. Un mois de compétitions, 51 matchs et une avalanche de publicités pour les paris sportifs. Dans ce contexte, la Commune d'Anderlecht lance une campagne de prévention contre les risques liés à l'addiction aux paris sportifs chez les moins de 18 ans.

Le football est sans doute le sport le plus populaire dans notre pays. Après l'exploit de nos Diables rouges lors de la dernière coupe du monde, jeunes et moins jeunes voudront encourager et vibrer au travers des exploits de notre équipe nationale. Malheureusement, cet événement porte aussi son lot de dérives et les paris sportifs en font certainement partie.

En partenariat avec l'Asbl Pélican et le CAD Limburg, la Commune d'Anderlecht souhaite rappeler aux jeunes que parier n'est pas sans danger. La campagne de sensibilisation vise à lutter contre la banalisation des paris sportifs. En effet, même si parier sur un match peut paraître excitant, cela représente de nombreux risques tels que de lourdes pertes financières, l'apparition d'une addiction au jeu ou simplement l'assimilation du sport comme une pratique facile pour se faire de l'argent. De plus, les paris sportifs sont interdits au moins de 18 ans. Alors vous aussi, rejoignez-nous pour supporter les Diables rouges et vivre un Euro 2021 serein et sans risques !

nl. Het Europese voetbalkampioenschap 2021 begint op 11 juni. Een maand met 51 wedstrijden en een lawine aan reclame voor sportweddenschappen. In deze context lanceert de gemeente Anderlecht een preventiecampagne tegen de risico's van verslaving aan sportweddenschappen bij jongeren onder de 18 jaar.

Voetbal is ongetwijfeld de populairste sport in ons land. Na de passage van onze Rode Duivels tijdens de laatste wereldbeker zullen jong en oud hen willen aanmoedigen en meegenieten van de prestaties van onze nationale ploeg. Helaas brengt dit evenement ook misbruik met zich mee en sportweddenschappen maken daar zeker deel van uit.

In samenwerking met vzw Pelikaan en CAW Limburg wil de gemeente Anderlecht jong en oud eraan herinneren dat gokken niet zonder gevaar is. De bewustmakingscampagne heeft als doel een punt te maken van de banalisering van sportweddenschappen. Wedden op een wedstrijd mag dan wel opwindend lijken, het houdt veel risico's in, zoals zware financiële verliezen, het ontstaan van een gokverslaving of eenvoudigweg de gelijkstelling van sport als een gemakkelijke manier om geld te verdienen. Bovendien zijn sportweddenschappen verboden voor personen onder de 18 jaar.

Dus supporter voor de Rode Duivels maar... wed op jezelf om een sereen en risicoloos Euro 2021 te beleven!

Euro 2021

Radio 1070 komt deze zomer terug!

Radio 1070 is een lokaal radioproject dat werd gecreëerd door de gemeente, het gemeenschapscentrum De Rinck en talrijke inwoners en organisaties van Anderlecht. Deze zomer zal de karavaan halt houden op het Jorezplein (30.06

> 03.07), in Het Rad (14 > 17.07), Peterbos (11 > 14.08) en Aumale (18 > 21.08). We ontmoeten Aïcha van Cosmos vzw die aanwezig zal zijn op het Jorezplein.

"Mijn naam is Aïcha Aalouchi en ik werk voor Cosmos vzw, een vereniging in Kuregem die steun biedt aan senioren en mensen

met speciale behoeften. Bij Radio 1070 kunnen de bewoners van Cosmos hun verhaal doen op de radio en deelnemen aan diverse activiteiten. We zijn erg blij dat de karavaan terugkomt naar Kuregem. We zullen er van 30 juni tot 3 juli zijn. Ik kan niet wachten om jullie te ontmoeten!"

Prévention /
Preventie



Ne nourrissez plus les pigeons !

Geef duiven geen eten meer!

fr. La prolifération des pigeons en ville est une problématique dont la Commune d'Anderlecht a bien conscience. Le service Hygiène vous rappelle donc pourquoi il est si important de ne pas donner à manger aux pigeons et d'éviter leur nidification. Voici les principales raisons.

- Le nourrissage des pigeons favorise leur multiplication : plus il y a de nourriture, plus ils sont présents dans nos villes.
- Nourrir les pigeons attire les rats et autres nuisibles.
- Les fientes des pigeons dégradent les façades, les toits et les corniches des immeubles.
- Les pigeons transmettent des maladies aux êtres humains comme la chlamydie, des diarrhées contagieuses, la grippe de Newcastle, ...
- Le pain n'est pas bon pour l'estomac des pigeons. Il faut donc arrêter de leur donner de la nourriture. Ne vous inquiétez pas pour eux,

ils trouveront toujours de quoi se nourrir dans la nature !

- Le nourrissage des pigeons, tout comme celui des animaux errants ou sauvages, est interdit par le Règlement général de Police. Cela peut vous valoir une amende de 100 euros.

nl. Overlast van duiven in de stad is een probleem waar van de gemeente Anderlecht zich van bewust is. De dienst Hygiène herinnert de bevolking er daarom aan waarom het belangrijk is om de duiven niet te voederen en te vermijden dat ze gaan nestelen. Hier zijn de belangrijkste redenen.

- Duiven voederen bevordert hun vermenigvuldiging: hoe meer voedsel er is, hoe meer duiven aanwezig zijn in onze steden.
- Duiven voederen trekt ratten en ander ongedierte aan.
- Uitwerpselen van duiven beschadigen gevels, daken en kroonlijsten van gebouwen.
- Duiven zijn dragers van ziektes die overgaan op mensen, zoals chlamydia, besmettelijke diarree, de ziekte van Newcastle, ...
- Brood is niet goed voor de maag van duiven. We moeten dus stop-

pen met hen eten te geven. Maar maak je geen zorgen, ze vinden altijd wel voedsel in de natuur!

- Het voederen van duiven is, net als het voederen van zwerfdieren of wilde dieren, verboden door het Algemeen Politiereglement. Je kunt een boete krijgen tot 100 euro.



Comment éviter la nidification des pigeons ?

Il faut empêcher que les pigeons ne s'installent et se reproduisent dans les anfractuosités des bâtiments : en rebouchant les trous dans les murs, en gardant les fenêtres fermées, en protégeant les terrasses inoccupées, en obturant les maisons abandonnées, en installant un système de piques répulsives ou des filets, en enlevant les installations qui peuvent servir d'abris, etc.

Hoe kan ik voorkomen dat duiven gaan nestelen?

Je kan voorkomen dat duiven zich nestelen en broeden in de spleten van gebouwen: door gaten in de muren te dichten, ramen gesloten te houden, onbewoonde terrassen af te schermen, verlaten huizen af te sluiten, een systeem van verjagende pikjes of netten te installeren, installaties die als schuilplaats kunnen worden gebruikt te verwijderen, enz.



02 522 65 41
hygiene@anderlecht.
brussels

Quelques astuces
pour éviter les
pigeons

Handige tips om
duiven weg te houden



Radio 1070 revient cet été

Radio 1070 est un projet de radio locale créé par la Commune, le centre communautaire De Rinck et de nombreux habitant·e·s et organisations anderlechtoises. Cet été, la caravane s'arrêtera sur la place Jorez (30.06 >

03.07), à La Roue (14 > 17.07), au Peterbos (11 > 14.08) et à Aumale (18 > 21.08). Rencontre avec Aïcha de l'asbl Cosmos qui sera présente sur la place Jorez. « Je m'appelle Aïcha Aalouchi et je travaille pour Cosmos, l'un des partenaires de Radio 1070 à Cureghem. Avec Radio 1070, les Anderlechtois·e·s

peuvent raconter leur histoire à la radio et participer à diverses activités. Nous sommes très content·e·s que la caravane revienne à Cureghem. C'est l'occasion pour les résident·e·s de se rencontrer et de faire connaissance avec les organisations. Au plaisir de vous rencontrer ! »



Après-midi d'écojogging citoyen

fr. Faire du sport, c'est bien. Faire du sport en participant au ramassage des déchets dans votre commune, c'est encore mieux ! Tout au long du mois de juin, le Service des Sports d'Anderlecht vous propose de participer à des après-midi « plogging » sur différents parcours de 2, 4 ou 10 km accessibles à toutes et tous.

Le plogging (dérivé du suédois) ou écojogging est une activité de nettoyage citoyen qui se décrit comme une combinaison de jogging et de ramassage de déchets. Ce samedi 5 juin de 14h à 17h et tous les mercredis du 9 au 30 juin de 13h à 17h, venez participer à une activité plogging. Cinq parcours différents sont proposés pour que chacun-e puisse s'y retrouver. Il y a un parcours de 2,5 km accessible aux personnes à mobilité réduite, ainsi qu'aux poussettes et aux jeunes enfants. Ensuite, selon que vous soyez marcheur-se ou coureur-se, 2 parcours de 4 km et 2 parcours de 10 km seront possibles, l'un plus urbain, l'autre plus rural.

Tout le matériel nécessaire sera disponible à la salle Simonet, avenue Théo Verbeeck 10-12.
Retour du matériel à 19h au plus tard !



Inscriptions
Inschrijven
running@anderlecht.
brussels
0498 94 46 49

Namiddag ecojogging

nl. Sporten is goed. Sporten terwijl je het afval in je gemeente verzamelt is nog beter! Gedurende de hele maand juni biedt de Sportdienst van Anderlecht je de mogelijkheid om deel te nemen aan "plogging-namiddagen" op parcours van 2, 4 of 10 km die voor iedereen toegankelijk zijn.

Plogging (afgeleid van het Zweeds), ook ecojogging genoemd, is een opruimactiviteit voor burgers die kan worden omschreven als een combinatie van joggen en afval verzamelen. Kom zaterdag 5 juni van 14u tot 17u en elke woensdag van 9 tot 30 juni van 13u tot 17u meedoen aan een plogging-activiteit. Er worden vijf verschillende routes voorgesteld, zodat iedereen het parcours kan vinden dat hem het beste ligt. Er is een parcours van 2,5 km dat toegankelijk is voor mensen met een beperkte mobiliteit, maar ook voor kinderwagens en jonge kinderen. Vervolgens zijn er, afhankelijk van of je een wandelaar of een hardloper bent, twee parcours van 4 km en twee van 10 km, het ene meer stedelijk, het andere landelijk.

Al het nodige materiaal zal beschikbaar zijn in de Simonetzaal, Théo Verbeecklaan 10-12.
Het materiaal moet om 19u ten laatste worden teruggebracht!



Ecojogging

Testez l'aquathlon dans un étang de Neerpede



fr. Dès le 7 juillet, il sera possible de vous rafraîchir dans un des étangs de Neerpede situé à l'extrémité de la rue des Lapins, dans le cadre d'une activité organisée par la Commune d'Anderlecht. En effet, le service des Sports a mis sur pied un entraînement d'aquathlon combinant natation et course à pied. Celui-ci aura lieu tout au long de l'été : chaque mercredi de 18h30 à 20h et le samedi de 10h30 à 12h.

Prenez votre maillot, un essui et le tour est joué. Des vestiaires et des douches (à l'eau froide!) seront disponibles dans la base nautique durable construite en 2020 par des jeunes anderlechtois, dans le cadre d'un projet porté par la Commune et l'asbl CDR Construction. L'activité aquathlon est gratuite mais réservée aux personnes capables de nager 125 mètres et courir 15 minutes sans interruption. La baignade n'est pas autorisée en dehors de ces activités.

nl. Vanaf 7 juli zal het mogelijk zijn om je in het kader van een door de gemeente georganiseerd sportactiviteit

te verfrissen in de vijver van Neerpede. De Sportdienst organiseert deze zomer namelijk aquathlontrainingen, een watersport die zwemmen en hardlopen combineert. De trainingen zullen gedurende de hele zomer plaatsvinden: elke woensdag van 18u30 tot 20u en zaterdag van 10u30 tot 12u.

Neem dus je badpak en je badhanddoek en klaar is kees! Kleedkamers en douches (met koud water!) zullen aanwezig zijn in de duurzame watersportbasis die in 2020 door Anderlechtse jongeren gebouwd werd in het kader van een project dat gesteund wordt door de gemeente en de vzw CDR Construction. De aquathlontrainingen zijn gratis, maar voorbehouden aan personen die zonder te pauzeren 125 meter kunnen zwemmen en 15 minuten kunnen hardlopen.



**Attention, les places sont très limitées.
Inscrivez-vous rapidement par mail !
De plaatsen zijn zeer beperkt:
schrijf je dus snel in via e-mail op**

**running@anderlecht.brussels
02 800 07 00
0498 94 46 49**

Ontdek aquathlon in de vijver van Neerpede

Sport
'in10
70

Sport'In Summer in open lucht

Het sportseizoen 2020-2021 sluit zich af en laat ons met een hongergevoel achter... maar geen paniek! Vanaf volgende maand biedt Sport'In Summer u weer tal van originele buitenactiviteiten. Het volledige programma zal beschikbaar zijn in de juli-editie van Anderlecht Contact!

Sport'In Summer en plein air

La saison sportive 2020-2021 s'achève avec un goût de trop peu... mais pas de panique ! Dès le mois prochain, Sport'In Summer revient pour vous proposer de nombreuses activités originales en extérieur. Le programme complet sera disponible dans l'Anderlecht Contact du mois de juillet !



www.anderlecht.be

Un livre-objet en hommage au personnel hospitalier

fr. «Traces» est un recueil de portraits et textes réalisés lors de la première vague COVID aux Hôpitaux Iris Sud dont fait partie l'Hôpital Joseph Bracops. Ce sont 172 pages de portraits et 40 pages de témoignages de près de 200 membres du personnel hospitalier. Infirmier·e·s, médecins, agents d'entretien, employé·e·s administratifs·ves,... Tou·te·s ont raconté leur ressenti pendant cette période, qui continue à laisser tant de traces, au photographe Gaël Turine et à l'écrivaine Caroline Lamarche.

Gaël Turine a capturé les émotions avec son objectif et Caroline Lamarche a sublimé les témoignages écrits et audios. L'ouvrage, mis en page par la graphiste Chiqui Garcia, est un objet-livre qui rend hommage à l'humanité de ces images et de ces récits bouleversants. Ces trois artistes ont franchi les portes de l'hôpital afin de recueillir la parole et l'expression du personnel hospitalier, les véritables auteurs de Traces.

«Chaque mot, chaque regard raconte une histoire», témoigne Deborah Cordier, psychologue à l'initiative du projet, également porté par Chiara Moncada, conseillère en prévention et aspects psycho-sociaux, et coordonné par Delphine Jarosinski, responsable communication. La volonté première est d'offrir le livre à chaque membre du personnel des Hôpitaux Iris-Sud. Etant donné son caractère universel, l'équipe a ensuite fait appel à une maison d'édition afin de donner au grand public l'occasion de découvrir ce qui se vit dans les murs de l'hôpital pendant cette période si particulière, et aux familles des patient·e·s et des membres du personnel de prendre conscience de la réalité vécue par leurs proches.

Le livre est disponible en librairie au prix de 35 € et sur le site de l'éditeur www.livre-moi.be



Les terrasses anderlechtoises s'agrandissent!

fr. **Avec la réouverture tant attendue des terrasses, un vent de liberté souffle enfin sur la capitale. Afin de soutenir le secteur Horeca lourdement impacté par le confinement, la Commune d'Anderlecht autorise les gestionnaires**

de cafés et restaurants à agrandir ou installer une terrasse temporaire sur l'espace public. Comment bénéficier de cette autorisation?

L'extension des terrasses sur le territoire anderlechtois doit permettre d'accueillir la

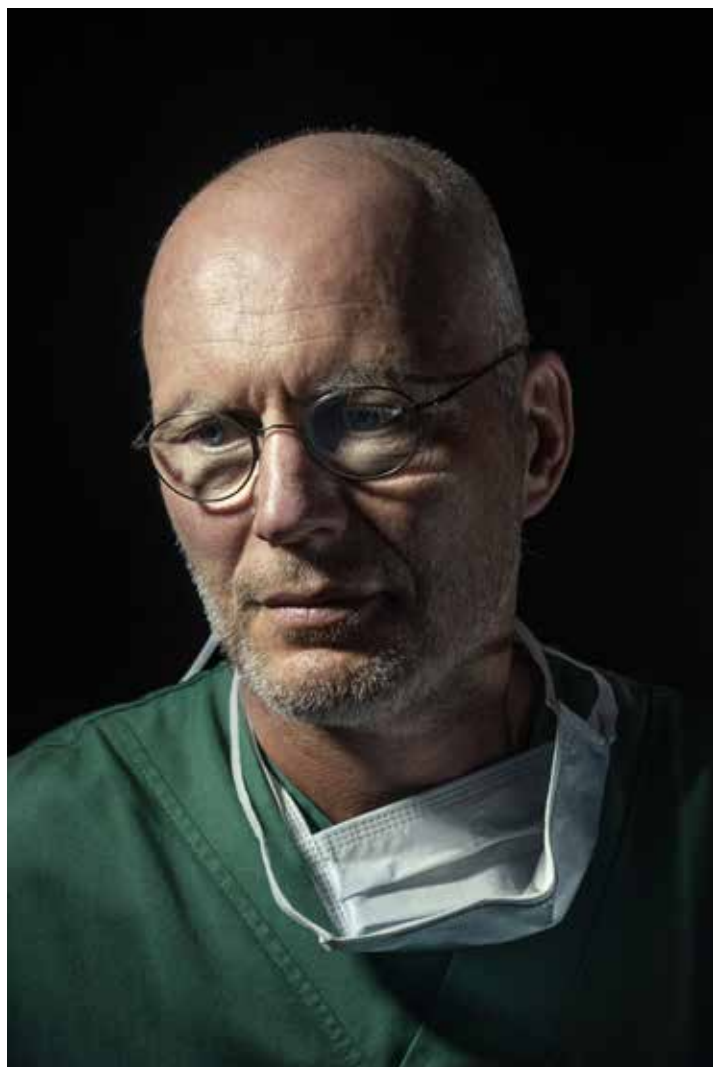
clientèle en toute sécurité : vis-à-vis de la circulation dans la rue et dans le respect de la distanciation sociale. Cette extension peut se faire sur le trottoir (en laissant 2 mètres pour les passant·e·s) ou sur le parking situé juste devant l'établissement. Celui-ci doit disposer de toutes les

autorisations nécessaires à son activité.

Les autorisations sont dès lors octroyées en fonction de la disposition des lieux et du dossier de l'établissement.

nl. **Met de langverwachte heropening van de terrassen, waait er**

Een boek als eerbetoon aan het ziekenhuispersoneel



nl. "Traces" is een verzameling portretten en teksten gemaakt tijdens de eerste Coronagolf in de Iris Zuid-ziekenhuizen, waar het Ziekenhuis Joseph Bracops deel van uitmaakt. Er zijn 172 bladzijden met portretten en 40 bladzijden met getuigenissen van bijna 200 ziekenhuismedewerkers. Verpleegsters, dokters, onderhoudswerkers, administratief personeel,... Allen vertelden zij aan fotograaf Gaël Turine en schrijfster Caroline Lamarche hoe zij zich voelden tijdens deze periode, die nog steeds zoveel sporen nalaat.

Gaël Turine legde de emoties vast met zijn lens en Caroline Lamarche sublimeerde de geschreven en gesproken getuigenissen. Het boek, ontworpen door grafisch kunstenaar Chiqui Garcia, brengt hulde aan de menselijkheid van deze beelden en deze aangrijpende verhalen. Deze drie kunstenaars gingen langs de deuren van het ziekenhuis om de woorden en uitdrukkingen van het ziekenhuispersoneel, de echte auteurs van Traces, te verzamelen.

«Elk woord, elke blik vertelt een verhaal», zegt Deborah Cordier, de psychologe die de aanzet gaf tot het project, dat ook wordt ondersteund door Chiara Moncada, een preventie- en psychosociaal consulente, en gecoördineerd door Delphine Jarosinski, communicatieverantwoordelijke. Het hoofddoel is het boek aan te bieden aan elk personeelslid van de Iris-Zuid-ziekenhuizen. Gezien het universele karakter heeft het team vervolgens beroep gedaan op een uitgeverij om het grote publiek de kans te geven te ontdekken wat er zich binnen de muren van het ziekenhuis afspeelt tijdens deze zeer bijzondere periode, en om de families van patiënten en personeelsleden bewust te maken van de realiteit die hun dierbaren ervaren.

Het boek is in de boekhandel verkrijgbaar voor €35 en op de website van de uitgever www.livre-moi.be

Terrassen van Anderlecht breiden uit

eindelijk een wind van vrijheid door de hoofdstad. Om de zwaar getroffen horecasector te steunen, geeft de gemeente Anderlecht uitbaters van cafés en restaurants de toestemming om een tijdelijk terras uit te breiden of aan te leggen in

de openbare ruimte. Hoe kunt u van deze toelating genieten?

De uitbreiding van de terrassen in Anderlecht moet het mogelijk maken om klanten in alle veiligheid te ontvangen: ten opzichte van het verkeer in de straat en met respect

voor de sociale afstand. Er kunnen terrassen geplaatst worden op het voetpad (waarbij 2 meter wordt opengelaten voor de voorbijgangers) of op de parkeerplaats vlak voor het etablissement. De instelling die het verzoek indient moet over alle nodige vergunningen voor haar activiteit beschikken.

Vergunningen worden dus verleend op basis van de indeling van de lokalen en het dossier van de horecazaak.



economie@anderlecht.brussels
02 436 65 40

Un nouveau freedog au parc Astrid

fr. Afin de répondre à une forte demande des propriétaires de chiens à Anderlecht, le service du Bien-être animal vient d'ouvrir un quatrième freedog dans le parc Astrid. Pour rappel, un freedog est un espace où nos amis les chiens peuvent courir et se dépenser, sans laisse et de manière sécurisée. Ce sont aussi des lieux de vivre-ensemble favorisant les rencontres entre habitant·e·s d'un même quartier.

Anderlecht, qui vient de recevoir le label « Commune amie des animaux » par la Région bruxelloise, continue son aventure animalière. Un nouveau freedog a ainsi été créé au parc Astrid sur la butte au-dessus des Cascatelles. Cet espace, dont les clôtures en bois respectent le classement du parc, s'ajoute à trois autres freedogs communaux : avenue Marius Renard (sous le pont du ring), parc du Scherdemaël et avenue Claeterbosch.

Un projet au parc Lemaire est également à l'étude : une consultation citoyenne aura lieu dans le courant du mois de juin. D'autres espaces freedogs devraient encore être créés prochainement en divers endroits de la commune. Améliorer le confort des chiens permet d'améliorer celui des maîtres et vice-versa. Rajouter des freedogs et des parcours d'agilité pour chiens dans la commune contribue dès lors à l'épanouissement de toutes et tous.

Les enclos sont accessibles de 7h à 22h et doivent être utilisés uniquement comme espace freedog. Afin d'assurer la sécurité et le bien-être de chacun, chaque freedog est doté d'un règlement et d'une charte de bonne conduite.

Bien-être animal /
Dierenwelzijn

Nieuwe hondenlosloopweide in het Astridpark

nl. Om tegemoet te komen aan een grote vraag van hondeneigenaars in Anderlecht, heeft de dienst Dierenwelzijn zopas een vierde hondenlosloopweide geopend in het Astridpark. Ter herinnering: een hondenlosloopweide is een plaats waar honden zonder leiband mogen rennen en zich op een veilige manier kunnen uitleven. Het zijn ook plaatsen waar mensen uit dezelfde buurt samenkomen en elkaar ontmoeten.

Anderlecht, dat onlangs het label « Diervriendelijke Gemeente » kreeg van het Brussels Gewest, zet zijn dierenavontuur verder en legde zopas een nieuwe hondenlosloopweide aan op de heuvel boven de watervalletjes in het Astridpark. Deze weide, waarvan de houten omheiningen de klassering van het park respecteren, vervoegt drie andere gemeentelijke hondenlosloopweides: aan het einde van de Marius Renardlaan (onder de brug van de Ring), in het Scherdemaëlpark en in de Klaterboslaan. Er wordt eveneens een project in het Lemairepark bestudeerd: in juni zal een burgerraadpleging plaatsvinden. In de nabije toekomst moeten op verschillende plaatsen in de gemeente andere hondenlosloopweides worden gecreëerd.

Door het welzijn van de honden te verbeteren, verbeteren we ook het welzijn van de baasjes en vice-versa. Met de aanleg van hondenlosloopweides en behendigheidsparcours, draagt de gemeente dus bij tot de ontplooiing van iedereen.

De weides zijn toegankelijk van 7u tot 22u en mogen alleen worden gebruikt als losloopgebied voor honden. Om ieders veiligheid en welzijn te garanderen, heeft elke hondenlosloopweide zijn eigen regels en een handvest van goed gedrag.

Ouaf Woef



fr. Le service des Affaires sociales propose des permanences sociales en divers endroits de la commune : dans les antennes de proximité (Vaillance et Peterbos), à l'Espace 16Arts (rue Rossini) et dans les six Espaces S (restaurants de quartier) de la Commune. Ces permanences sociales sont organisées sur rendez-vous, dans le respect des mesures sanitaires. Les assistant·e·s sociaux·les peuvent également faire des visites à domicile.

En quoi consiste l'accompagnement social ?

- soutien dans les contacts avec d'autres services et institutions
- aide aux seniors et aux personnes en situation de handicap
- coordination de l'aide à domicile (mise en place de repas à domicile et aides diverses : aide-ménagère, aide familiale, infirmière...)
- aide administrative (lecture et rédaction de courriers)
- aide alimentaire
- orientation pour des problèmes d'ordre financier
- octroi de chèques-taxis
- etc.



Des permanences sociales près de chez vous

Pour prendre rendez-vous, veuillez appeler l'assistant·e social·e compétent·e pour votre périmètre :

- Cureghem, La Roue, Route de Lennik, Vogelenzang : 02 800 07 42
- Peterbos, Moortebeek : 0490 523 380
- Centre (Rauter, Wayez, Vaillance, Marius Renard) : 02 800 07 43
- Scheut, Neerpede, Bon Air : 0498 588 980

nl. De dienst Sociale Zaken biedt op verschillende plaatsen in de gemeente permanenties aan: in de buurtantennes (Dapperheid en Peterbos), in 'Espace 16Arts' (Rossinistraat) en in de zes 'Espaces S' (buurtrestaurants) van de gemeente. Deze sociale diensten worden op afspraak georganiseerd, met inachtneming van de gezondheidsvoorschriften. De maatschappelijk werkers kunnen eveneens huisbezoeken afleggen.

Wat houdt sociale bijstand in?

- ondersteuning bij contacten met andere diensten en instellingen
- hulp voor senioren en personen met een handicap
- coördinatie van thuishulp (maaltijdvoorziening en diverse vormen van hulp: huishoudelijke hulp, gezinshulp, verpleging, ...)
- administratieve bijstand (lezen en schrijven van brieven, ...)

- voedselhulp
- oriëntatie bij financiële problemen
- toekenning van taxivouchers
- enz.

Om een afspraak te maken, gelieve contact op te nemen met de maatschappelijk werker verantwoordelijk voor uw buurt:

- Kuregem, Het Rad, Lenniksebaan, Vogelenzang: 02 800 07 42
- Peterbos, Moortebeek: 0490 523 380
- Centrum (Rauter, Wayez, Dapperheid, Marius Renard): 02 800 07 43
- Scheut, Neerpede, Goede Lucht: 0498 588 980

Affaires sociales/
Sociale zaken

Sociale permanenties in jouw buurt

Une sculpture pour l'inclusion Een beeld voor inclusie



fr. Une nouvelle sculpture en fer de 4 mètres de haut est désormais visible dans le parc des Étangs. Représentant une personne en chaise roulante, cette œuvre vise non seulement à interpeller et sensibiliser les passant·e·s mais aussi à donner une place au handicap en le rendant plus visible dans l'espace public.

Cette sculpture monumentale est l'œuvre de Cléon Angelo (fondateur de l'association Autonomia), Bénédicte Gastout (peintre et graphiste) et Éric Mercenier, ferronnier d'art. Elle a été officiellement inaugurée le 11 mai dernier.

nl. Er is vanaf nu een nieuw ijzeren beeld van 4 meter hoog te zien in het Vijverspark.

Dit werk, dat een persoon in een rolstoel voorstelt, is niet alleen bedoeld om voorbijgangers te sensibiliseren en uit te dagen, maar ook om een plaats te geven aan handicap in de maatschappij door het zichtbaarder te maken in de openbare ruimte. Dit monumentale beeldhouwwerk is het werk van Cléon Angelo (stichter van de vereniging Autonomia), Bénédicte Gastout (schilderes en grafisch ontwerpster) en Éric Mercenier, ijzerwerker. Het werd officieel ingehuldigd op 11 mei.

Consultatiebureau Kind en Gezin verhuist naar Huis van het Kind



Familie

nl. Het Huis van het Kind is een samenwerkingsverband van organisaties met een lokaal aanbod voor gezinnen en kinderen of jongeren. Vanaf juni neemt ook het consultatiebureau van Kind en Gezin zijn intrek in het Huis van het Kind Anderlecht. Het Lokaal Loket Kinderopvang, de gemeentelijke kinderdagverblijven, Brusselleer, Baboes, de Pamperbank, de oudergroep Madame Chichi's en JES gingen hen al voor.

Het Huis van het Kind is een ontmoetingsplaats voor (groot) ouders en (klein)kinderen. Je kan er terecht met vragen over zwangerschap en geboorte, over de opvoeding en ontwikkeling van kinderen, maar ook over kinderopvang, school en vrijetijdsbesteding. In het Huis van het Kind kan je kennis maken met andere gezinnen uit diverse achtergronden en opvoedingsondersteuners. Het is ook een plaats waar je tot rust kan komen en samen met je kind plezier kan hebben, want er worden tal van activiteiten georganiseerd.

We streven ernaar om ook Anderlechtenaren met een hart voor gezinnen en kinderen tot hun partners te mogen rekenen. Dat kan via vrijwilligerswerk, stages of schenkingen (pampers, kinderboeken, spelletjes...).



Huis van het Kind Anderlecht

Paul Jansonlaan 68

anderlecht@huisvanhetkindbrussel.be

www.facebook.com/huisvanhetkindanderlecht

Allo? Hallo?

0800 35 243

**Aide sociale,
numéro gratuit
et anonyme**

**Sociale bijs-
tand, een gra-
tis en anoniem
nummer**

fr. La crise du COVID-19 fragilise, voire aggrave les situations de beaucoup de personnes. Vous habitez en Région bruxelloise et vous avez besoin d'aide ou des questions en lien avec votre situation ? Alimentation, logement, dettes, chômage, démarches administratives, situation professionnelle ou familiale, isolement... Vous pouvez contacter le numéro gratuit et anonyme « Allo ? Aide Sociale » 0800 35 243. Des travailleuses et travailleurs sociaux se trouvent au bout du fil du lundi au vendredi de 9h à 17h pour vous aider à trouver une solution / répondre à vos questions. us y rencontrer !

nl. De coronacrisis maakt mensen kwetsbaarder en verergert zelfs de situatie waarin velen leven. Woont u in het Brussels Gewest en hebt u hulp nodig of vragen in verband met uw situatie? Voedsel, huisvesting, schulden, werkloosheid, administratieve procedures, beroeps- of gezinssituatie, isolement... U kunt contact opnemen met het gratis en anonieme nummer "Hallo? Sociale bijstand" 0800 35 243. De maatschappelijk werkers staan van maandag tot vrijdag, van 9u tot 17u, klaar aan de andere kant van de lijn om uw vragen te beantwoorden of om u te helpen een oplossing te vinden.



www.auboutdufil.be
www.zoeknaarraad.be

Een brief getuigt van het bezoek van de keizer aan Anderlecht

nl. Nu het Begijnhof gesloten is voor renovatie, zal het Erasmushuis elke maand een bijzonder voorwerp uit hun uitgebreide historische, archeologische, populaire of religieuze collecties in de kijker zetten. Deze maand is dat een originele brief van 25 april 1810 over Napoleon.

Dit jaar, 2021, is het 200 jaar geleden dat keizer Napoleon I overleed, op 5 mei 1821 op 51-jarige leeftijd op St. Helena. Zonder terug te komen op de recente controverse rond deze herdenking, willen we dit onschuldige, weinig bekende maar historische feit opmerken: Napoleon passeerde... in Anderlecht!

Minder dan een maand na zijn huwelijk met aartshertogin Marie-Louise in 1810 ondernam de keizer een reis naar Brussel. Komende van Parijs en na een tussenstop in Cambrai, kwam hij aan met zijn nieuwe vrouw. Het keizerlijke paar doorkruiste het grondgebied van de gemeente via de Bergensesteenweg en hield halt aan de poort van Anderlecht, waar zij met veel vertoon werden ontvangen door de autoriteiten van de stad. Een merkwaardige brief uit het gemeentearchief, gericht aan de toenmalige burgemeester van Anderlecht, Michel Van Soust, en geschreven door de prefect van het departement Dyle, de markies van La Tour du Pin Gouvernet, getuigt hiervan. Deze brief beschrijft alle maatregelen die genomen moeten worden tijdens de doortocht van de keizer en de keizerin in onze gemeente.

Dit kostbare historische document zal uitzonderlijk tentoongesteld worden van juli tot augustus in het Erasmushuis.

Une lettre atteste le passage de l'Empereur à Anderlecht

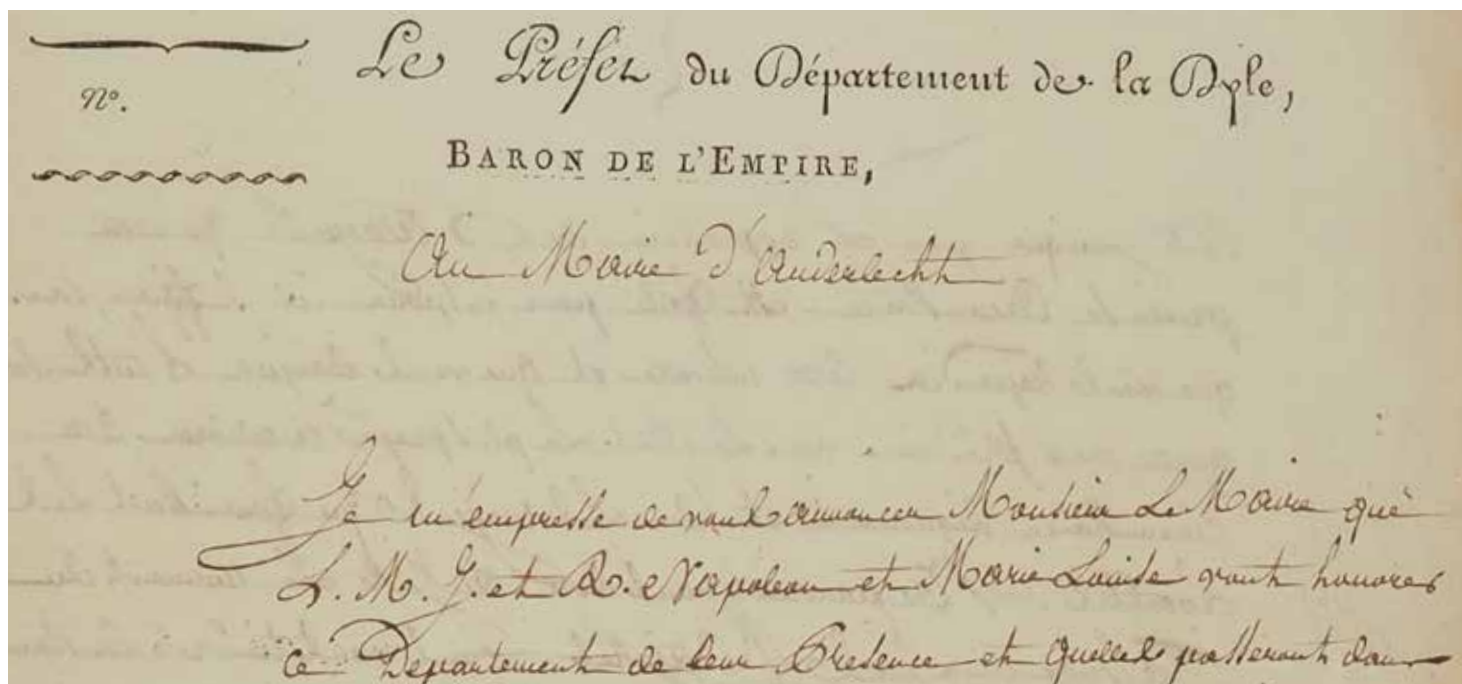
fr. Pendant la période de fermeture du Béguinage pour rénovation, la Maison d'Érasme mettra à l'honneur chaque mois un objet insolite appartenant à leurs vastes collections historiques, archéologiques, d'art populaire et religieux. Ce mois-ci, il s'agit d'une lettre originale datée du 25 avril 1810 et relative à Napoléon.

En cette année 2021 est commémoré le 200^e anniversaire de la mort de l'Empereur Napoléon Ier, décédé à Sainte-Hélène le 5 mai 1821 à l'âge de 51 ans. Sans revenir sur la récente polémique qui entoure cette commémoration, relevons ce fait anodin, méconnu mais historique : Napoléon est passé à... Anderlecht !

Moins d'un mois après son mariage avec l'archiduchesse Marie-Louise en 1810, l'Empereur entreprend un voyage à Bruxelles. Il y arrive avec sa nouvelle épouse, en provenance de Paris et après une étape à Cambrai. Le couple impérial traverse donc le territoire de la commune en empruntant la chaussée de Mons et s'arrête à la porte d'Anderlecht où il est accueilli en grande pompe par les autorités de la ville. En témoigne une curieuse lettre conservée dans les archives communales et adressée au maire d'Anderlecht, Michel Van Soust, par le préfet du département de la Dyle, le marquis de La Tour du Pin Gouvernet. Cette lettre détaille toutes les mesures à prendre lors du passage de l'Empereur et de l'Impératrice dans notre commune. Ce précieux document historique sera exceptionnellement exposé pendant les mois de juillet-août à la Maison d'Érasme.



Rue de Formanoir-
straat 31
www.erasmushouse.museum





Grondelswijk in volle metamorfose

©Asymetrie_BAEB



Le quartier des Goujons en pleine métamorphose

Cureghem /
Kuregem

fr. Développé dans le cadre du contrat de quartier durable Canal-Midi, le projet CityGate Goujons vise à redynamiser la partie sud-ouest de Cureghem où une future place des Goujons sera aménagée. Situé à l'angle de la rue des Goujons et de la rue Prévinaire, ce projet a obtenu son permis d'urbanisme. Outre la construction de 35 logements conventionnés, il prévoit d'accueillir un centre social et de santé de 1500 m² qui sera géré par Médecins du Monde.

Le projet CityGate Goujons fait l'objet d'une collaboration entre citydev.brussels et Médecins du Monde, qui a obtenu des subsides européens (FEDER) pour financer la construction d'un volet médical. Il comprendra 35 logements conventionnés et un centre social et de santé d'environ 1500 m² destiné à la population anderlechtoise. Le centre se composera d'une maison médicale et d'une consultation ONE. Sa création vise, entre autres, à améliorer l'offre de santé pour tou-te-s dans les quartiers en difficulté de Bruxelles.

La particularité architecturale du bâtiment repose sur sa forme en fer à cheval qui s'harmonise parfaitement avec la future place des Goujons. Celle-ci sera le fruit d'une autre collaboration mise en place avec la Région et la Commune d'Anderlecht afin d'uniformiser l'aménagement des espaces publics du quartier. Le projet est développé par la société Immo Louis De Waele et le bureau d'architecture BAEB. La fin du chantier est prévue pour 2022.

nl. Het project CityGate Grondels, dat ontwikkeld werd in het kader van het duurzaam wijkcontract Kanaal-Zuid, heeft tot doel om het zuidwestelijke deel van Kuregem, waar in de toekomst het Grondelsplein zal worden aangelegd, nieuw leven in te blazen. Het project, gelegen op de hoek van de Grondelsstraat en de Prévinairestraat, heeft onlangs een bouwvergunning gekregen. Naast de bouw van 35 gesubsidieerde woningen zijn er ook plannen voor de bouw van een sociaal centrum en een gezondheidscentrum van 1500 m², dat zal worden beheerd door Dokters van de Wereld.

Het project CityGate Grondels is het voorwerp van een samenwerking tussen citydev.brussels en Dokters van de Wereld, dat Europese subsidies (EFRO) heeft gekregen om de bouw van het medische gedeelte te financieren. Het zal 35 gesubsidieerde woningen omvatten, een sociaal centrum en een gezondheidscentrum van ongeveer 1500 m² bestemd voor de bevolking van Anderlecht. Het centrum zal bestaan uit een medisch centrum en een ONE-spreekuur. De oprichting ervan heeft onder meer tot doel om het gezondheidsaanbod voor mensen uit de probleemwijken van Brussel te verbeteren.

De architecturale bijzonderheid van het gebouw ligt in zijn hoefijzervorm, die perfect in harmonie is met het toekomstige Grondelsplein. Dit zal het resultaat zijn van een nieuwe samenwerking tussen het Gewest en de gemeente Anderlecht om de inrichting van de openbare ruimten in de wijk te uniformiseren. Het project wordt ontwikkeld door het bedrijf Immo Louis De Waele en het architectenbureau BAEB. Het einde van de werkzaamheden is voorzien voor 2022.

Quelques grands chantiers ont débuté à Anderlecht

1. Quartier des Musiciens : renouvellement de tous les trottoirs des rues Guillaume Lekeu, Chopin et Louis Van Beethoven > 06.2021

2. Rue de la Vigne : renouvellement des trottoirs > 06.2021

3. Rue Wayez : Vivaqua a commencé des travaux d'égouttage. La circulation ne sera pas impactée car il s'agit d'interventions locales en zone de stationnement. Ces interventions se feront successivement, depuis la place de la Vaillance vers le canal > 12.2021

4. Chaussée de Mons : asphaltage entre la rue Wayez et l'avenue Van Laer > 10.2021

Signalons également les travaux suivants :

- Rue Memling et rue de la Clinique : travaux de terrassement > 06/2021
- Rue Van Soust : réaménagement des trottoirs > 06/2021
- Quai d'Aa : ouvertures ponctuelles > 06.2021
- Av. d'Itterbeek : renouvellement de l'asphalte > 07/2021
- Rue Van Lint, rue Chomé-Wyns et chaussée de Mons : pose de conduites > 08/2021
- Rond-point du Meir : travaux de voirie et d'infrastructure > 08/2021
- Place Bara : pose de câbles et canalisations > 09/2021
- Route de Lennik : réasphaltage > 11/2021

Er zijn enkele belangrijke werkzaamheden begonnen in Anderlecht



Pour signaler une dégradation sur la chaussée, du mobilier urbain ou des passages pour piétons endommagés, rendez-vous sur le site

Om schade aan de weg, straatmeubilair of oversteekplaatsen voor voetgangers te melden, ga naar



www.fixmystreet.brussels

1. Muzikantenwijk: De voetpaden van de Guillaume Lekeustraet, Chopinstraat en Louis Van Beethovenstraat worden vernieuwd. > 06/2021

2. Wijngaardstraat: heraanleg van de voetpaden > 06/2021

3. Wayezstraat: Vivaqua is begonnen met rioleringswerkzaamheden. Het verkeer zal er geen hinder van ondervinden aangezien het gaat om plaatselijke interventies in de parkeerzone. Deze werkzaamheden zullen achtereenvolgens worden uitgevoerd, vanaf het Dapperheidsplein in de richting van het kanaal > 12.2021

4. Bergensesteenweg: asfaltering tussen Wayezstraat en Van Laerlaan > 10.2021

Ook dient nota te worden genomen van de volgende werkzaamheden:

- Memlingstraat en Kliniekstraat: grondwerken > 06/2021
- Van Souststraat: heraanleg van voetpaden > 06/2021
- Aakaai: occasionele openingen > 06.2021
- Itterbeeksesteenweg: vernieuwing van het asfalt > 07/2021
- Van Lintstraat, Chomé-Wynsstraat en Bergensesteenweg: plaatsing van leidingen > 08/2021
- Meirplein: wegen- en infrastructuurwerken > 08/2021
- Baraplein: plaatsing van kabels en pijpleidingen > 09/2021
- Lenniksebaan: vernieuwing van het asfalt > 11/2021



Ven/Vrij 11.06
20:00 (streaming) **The
City of Ladies**
(p. 26)

Agenda



N'hésitez pas à nous informer sur vos activités ! / Organiseert u een activiteit? laat het ons weten!

02 558 08 16
anderlechtcontact
@anderlecht.
brussels

Les activités
dans votre commune
*De activiteiten
in uw gemeente*

Théâtre / Theater

mer

14:00 > 15:30 – 16:00 > 17:30

Atelier d'exploration théâtrale

– Atelier gratuit de théâtre pour tou-te-s dès 16 ans. Chacun-e peut y proposer ses idées pour co-créer un spectacle participatif. Dans le respect des mesures sanitaires.

Club 55, rue de Veeweyde 55
Inscription obligatoire
cie.lapigeonniere@gmail.com
0483 18 73 23

Musique / Muziek

dim/zon 20.06

20:00 (streaming)

Classical Concert 4 Congo

– Concert caritatif de musique classique par l'Ensemble Sonos, organisé par l'asbl Manguier en Fleurs en collaboration avec la Muziekacademie d'Anderlecht.
– Klassiek benefiet concert met het Sonos Ensemble.
Organisatie: vzw Mangoboom in Bloei in samenwerking met de Muziekacademie van Anderlecht.

Tickets: congokalo@gmail.com (15€ / 5€) à verser / te storten op BE39068249677219 en notifiant votre adresse mail / vermeld je mail adres bij de storting

Expo

dim/zon 20.06

10:00 > 18:00

Visite exclusive du Béguinage / Exclusief bezoek aan het Begijnhof

– Dans le cadre des Journées européennes de l'archéologie, profitez d'une visite exclusive du Béguinage en rénovation en compagnie des chercheurs de CReA-Patrimoine. Passionnés d'histoire ou simples curieux, les coulisses du patrimoine et de la recherche archéologique sont exceptionnellement ouvertes.

– In het kader van de Europese Archeologiedagen kunt u in gezelschap van onderzoekers van het CReA-patrimonium een exclusief bezoek brengen aan het Begijnhof dat momenteel wordt gerenoveerd. Of u nu een geschiedenisliefhebber bent of gewoon nieuwsgierig, dit is een unieke kans om een kijkje te nemen achter de schermen van het erfgoed en het archeologisch onderzoek.

Musées Maison d'Érasme & Béguinage / Erasmushuis & Begijnhof
Museum
Rue de Formanoirstraat 31
www.erasmushouse.museum/
activites
02 521 13 83

04.05 > 30.06

Objectif USA : un regard photographique

– Voyage à travers les objectifs de 4 photographes passionnés de nature, 4 amis qui ont parcouru le Colorado, le Nevada et l'Utah pour nous faire découvrir les immenses étendues de ce pays-continent.

Conditions d'accès sur www.emca.be
Espace Carême
rue du Chapelain 1-7
02 526 83 30

30.05 > 24.10

10:00 > 18:00

Swinging books

– Exposition des œuvres de Sün Evrard, relieuse d'art de réputation internationale.

Infos et réservation obligatoire
www.erasmushouse.museum
02 521 13 83
Musées Maison d'Érasme et Béguinage
Rue de Formanoir 31

15.03 > 15.12

Covid-19, la nouvelle Peste Noire?

– La pandémie de Covid-19 occupe nos esprits depuis plus d'un an. Des sujets comme ce qu'est un virus, sa fixation, sa pénétration dans les organes cibles, le déclenchement de la tempête cytokinique, les différences entre vaccins... sont rarement abordés dans les médias. Le Musée de la Médecine tente d'expliquer et d'illustrer ces concepts par le biais d'une comparaison avec la Peste Noire qui a décimé l'Europe en 1347, mais aussi des dessins d'artistes du Pop Art et du Street Art.

Musée de la Médecine
Route de Lennik 808
Réservation : 02 555 34 31 - brigitte.dhossche@erasme.ulb.ac.be

Conférences/

Lezing

sam 12.06

10:00 > 18:00

Le parc, ce lieu de «Nature» en ville

– Une conférence et deux visites interactives du parc Astrid d'Anderlecht nous permettront d'éveiller notre sensibilité aux relations que nous entretenons avec la «Nature» en ville.

Info et inscription : www.mouvance-asbl.be/anderlecht

Litterature / Literatuur

jeu 24.06

14:00 (en ligne)

Je lis je[u]dis (pour adultes)

– Venez partager vos dernières lectures et coups de cœur en toute convivialité avec d'autres lecteurs et les bibliothécaires.

Espace Carême
rue du Chapelain 1-7
02 526 83 30 – www.emca.be

dim 27.06

10:00 (en ligne)

Petit déjeuner littéraire avec Xavier Deutsch

– Pour la rencontre littéraire de l'été, la Bibliothèque a invité Xavier Deutsch. Venez découvrir ou redécouvrir cet auteur belge habitué de nos petits déjeuners. On parlera de tout et de rien, de l'art d'écrire, de la magie des mots et puis surtout de son dernier roman "La déclaration du juste" sorti en 2020 aux éditions du Sablon. Animation en ligne via le site www.emca.be

02 526 83 30

Workshops

zat 05.06

10:30 > 13:00

CoderDojo (digitale sessie)

– De bibliotheek, het atheneum van Anderlecht en een handvol vrijwilligers organiseren de laatste digitale samenkomst van dit schooljaar. Bij CoderDojo leer je alles over websites, games, apps en software door het zelf te doen. Van 10 tot 18 jaar. Alles is gratis.

Info en inschrijven:
www.coderdojobelgium.be

dim/zon 13.06

14:00

Bike Experience Vélo-cargo / Bakfietsen

– Une conférence qui vous informera au mieux pour bien choisir le vélo pour transporter vos enfants. Après la conférence, vous pourrez tester différents modèles de vélos-cargo, en partenariat avec plusieurs vélocistes.

– Een conferentie die u informeert hoe u de juiste fiets kiest om uw kinderen te vervoeren. Na de conferentie kunt u, in samenwerking met meerdere fietswinkels, verschillende bakfietsmodellen testen.

Circularium
Chaussée de Mons 95
Bergensesteenweg
Entrée gratuite sur inscription /
Gratis toegang bij inschrijving
bikeexperience.brussels

lun > ven

Cours d'informatique et ateliers multimédias

Je commence (23.04 > 17.05, 21.05 > 18.06, 21.06 > 15.07)

A la maison 1 (07.06 > 01.07)

A la Maison 2 (03.05 > 03.06)

Smartphone 1 (11.05 > 08.06, 10.06 > 06.07)

Au travail 1 (13.04 > 06.05)

Au travail 2 (11.05 > 08.06)

Au travail 3 (10.06 > 06.07)

Cours à la carte sous forme d'abonnement d'un an (30€) ou atelier libre supervisé par 2 animateurs : lun 13:30 > 16:30, mar, mer et jeu 16:00 > 18:00
Infos : 02 520 36 71
www.makszvw.org

ma > vrij

Computerles en multimedia atelier

Ik begin: 26.04 > 27.05 (ma-do)

Thuis 1: 04.05 > 01.06 (di-do)

Thuis 2: 03.06 > 29.06 (di-do)

Op het werk 1: 31.05 > 24.06

Cursussen in de vorm van een jaarabonnement (30€) of workshop onder begeleiding van 2 instructeurs op ma: 13:30 > 16:30, di, wo en do: 16:00 > 18:00

Infos : 02 520 36 71
www.makszvw.org

mer/woe

18:00 > 20:00

Skype Babelut

– Tables de conversation en néerlandais : vous avez des connaissances en néerlandais mais vous aimeriez pratiquer davantage? Rejoignez-nous pour parler de sujets de la vie quotidienne et ainsi enrichir votre vocabulaire. Gratuit.

– Rond de tafel zitten in het Nederlands: Ken je al wat Nederlands maar heb je nog wat oefening nodig? Kom dan gezellig meepraten over alledaagse zaken als hobby's, werken, winkelen, tv-programma's, familie... en breidt snel je huidige woordenschat uit. Gratis.

02 313 96 00
conversatietafels@huisnederlandsbrussels.be

Jeunesse / Jeugd

mer/woe 16.06

14:00

Envolées bilingues / Verhalen in 2 talen

– Un conteur racontera des histoires bilingues en français-néerlandais pour les enfants de 4 à 9 ans dans le jardin de la Bibliothèque de l'Espace Carême.
– Laat je vervassen door wervelende verhalen in het Frans en in het Nederlands en laat je

meevoeren door des petites verhalen voor grote oren!
Inscription : 02 526 83 30 – emca@anderlecht.brussels
Gratis activiteit, inschrijven via bibliotheek@anderlecht.brussels of 02 523 02 33

mer 23.06

14:00 > 15:00

Les envolées du mercredi

– Les enfants sont accueillis pendant une heure pour écouter et vivre une ou plusieurs histoires racontées par Fahem Abes.

Jardin de la Bibliothèque de l'Espace Carême

Rue du Chapelain 1-7
Réservation indispensable : 02 526 83 30 – emca@anderlecht.brussels

sam 26.06

9:30 > 10:30

Les petits samedis des bébés

– Un conteur proposera chansons, comptines et autres histoires pour les enfants de moins de 3 ans et leurs parents.

Jardin de la Bibliothèque de l'Espace Carême
Rue du Chapelain 1-7
Réservation indispensable : 02 526 83 30 – emca@anderlecht.brussels

05.07 > 16.07

Stage d'été à Neerpede

– Durant les deux premières semaines de l'été, Maison verte et bleue propose des stages nature dans le cadre bucolique de Neerpede. Prépare ton sac et viens avec nous te balader, jouer, explorer tout ce qui pousse et qui vit à Neerpede, récolter ton goûter au potager, observer et soigner des animaux, créer des œuvres d'art colorées, manger comme les Cro-Magnons... De quoi faire fonctionner l'imagination et approcher la nature de façon différente.

Maison verte et bleue, rue du

Chaudron 1A
<http://mvb.brussels>

12.07 > 16.07

Stage à la découverte de l'alimentation

– Le Champ du Chaudron emmène vos enfants à la découverte du cycle de l'alimentation lors d'un stage de 5 journées d'activités thématiques (maraîchage – cuisine – recyclage) dans une ferme urbaine biologique bruxelloise.

Champ du Chaudron, rue du Chaudron 62
champduchaudron.be



Balade guidée à Anderlecht

fr. Dimanche 27 juin, le service du Tourisme organise une promenade guidée qui vous plongera dans l'esprit du Park System, cette formule d'urbanisme typique des années 1950 et 1960. Les urbanistes élaborèrent alors une nouvelle façon de vivre ensemble suivant le triple credo « soleil, verdure, espace ». Plus que toute autre commune bruxelloise, Anderlecht s'en est inspirée lors de la création de ses nouveaux quartiers. Ce concept de ville impressionne surtout par son ampleur à Anderlecht. Les guides attireront votre regard tant sur les formes architecturales de l'époque que sur les types de plantations alors en vogue. Rendez-vous à 14h devant le fronton « L'Aurore » (bas-relief en hauteur au-dessus du mur de l'hôpital) au square Egide Rombaux (juste derrière le coin de l'avenue Théo Verbeeck – en face du rond-point). PAF : 2 euros.

stadsplanners een nieuwe manier van samenleven volgens het drievoudige credo "zon, groen, ruimte". Meer dan enige andere Brusselse gemeente heeft Anderlecht zich door dit systeem laten inspireren bij het creëren van nieuwe wijken. Dit stadsconcept is dan ook bijzonder indrukwekkend in Anderlecht. De guides zullen uw aandacht vestigen op de architecturale vormen van die tijd en op de beplantingen die in die tijd in de mode waren.

Afspraak om 14u voor het fronton « De dageraad » (bas-reliëf boven de muur van het ziekenhuis) op het Egide Rombaux Square (net achter de hoek van de Théo Verbeecklaan - tegenover de rotonde). Toegangsprijs: 2 euro.



Tourisme Anderlecht
Rue du Chapelain, 1-7
Kapelaanstraat 1-7
02 526 83 51
tourisme@anderlecht.brussels
tourisme@anderlecht.brussels

Park System

Begeleide wandeling in Anderlecht

nl. Zondag 27 juni organiseert de dienst Toerisme een begeleide wandeling die u onderdoopt in het Park System, een typische stedenbouwkundige formule uit de jaren vijftig en zestig. In die tijd ontwikkelden

12.07 > 16.07 &
23.08 > 27.08
9:00 > 16:00

Capital Digital (9-12 ans/jaar)

– Stage pour enfants : apprend à programmer sur ordinateur ou tablette et construire un robot par le biais de jeux et applications. Au final, crée tes propres animations, jeux vidéo et robots.

– Leer programmeren op een computer/tablet en bouw een robot door middel van spelletjes en applicaties. Uiteindelijk, maak je je eigen animaties, videospelletjes en robots

10€ p. semaine/week
Inscription/registratie : www.capitaldigital.be – 02 520 36 71

Sport

lun

18:30 > 19:30

Swiss ball et gym posturale

– Gymnastique préventive et corrective inspirée de la méthode Pilates. Renforcement des muscles profonds dos-abdos. Travail avec gros ballons.

Campus Hôpital Erasme - route de Lennik 808 ou à distance (via zoom) en période de confinement - Infos : 0496 24 33 93 - bodybe@hotmail.com

lun

19:30 > 21:00

Bodyform et stretch

– Séance mixte en musique: travail corporel complet,

renforcement de tous les groupes musculaires suivi de 30 mn d'étirements et de gym prévention du dos.

Campus Hôpital Erasme
route de Lennik 808 ou via zoom en période de confinement
Inscription : 0496 24 33 93
bodybe@hotmail.com

lun, mer & jeu Bodyform light

– Séance mixte, en musique, de renforcement musculaire et de stretching. Adapté à tout âge et condition.

lun 20:00, mer 9:30 & 10:45 : rue des Déportés Anderlechtois 17
Jeu 18:30: campus Hôpital Erasme route de Lennik 808 ou via zoom en période de confinement
Inscription : 0496 24 33 93
bodybe@hotmail.com

mer 12:15 & jeu
19:45

Body & Mind

– Pratique douce inspirée du yoga, du Pilates et de la pleine conscience. Relaxation en fin de séance.

Mer : rue des Déportés
Anderlechtois 17

Jeu : campus Hôpital Erasme,
route de Lennik 808 ou via zoom en période de confinement

Inscription : 0496 24 33 93 ou
bodybe@hotmail.com

mer

13:45 > 15:00

Danse pour les filles (13-18 ans)

Gratuit et accessible sans prérequis.

The City of Ladies Online concert

Maison d'Érasme/
Erasmushuis

fr. Une occasion unique d'écouter la remarquable organiste chilienne Catalina Vicens et l'ensemble Servir Antico dans «La Cité des Dames», éloge musical aux femmes de la Renaissance.

Filmé dans deux lieux riches en histoire - la Maison d'Érasme et l'Hôpital Notre-Dame à la Rose de Lessines -, ce concert évoque les débuts de l'humanisme et la vision de deux auteurs du XV^e siècle, Christine de Pizan et Martin Le Franc. Les idées humanistes, la pensée d'Érasme et le contexte historique sont mis en relation avec les pièces musicales de compositeurs comme Dufay, Binchois et Solage.

nl. Een unieke gelegenheid om te luisteren naar de opmerkelijke Chileense orgeliste Catalina Vicens en het ensemble Servir Antico in "The

City of Ladies", een muzikale lofrede aan de vrouwen van de Renaissance.

Gefilmd op twee plaatsen met een rijke geschiedenis - het Huis van Erasmus en het Gasthuis Onze-Lieve-Vrouw met de Roos in Lessines - dit concert roept het begin van het humanisme op en de visie van twee 15^e-eeuwse auteurs, Christine de Pizan en Martin Le Franc. Humanistische ideeën, het denken van Erasmus en de historische context worden gekoppeld aan muziekstukken van componisten als Dufay, Binchois en Solage.



Vendredi 11 juin à 20h
Vrijdag 11 juni om 20u
(streaming)

Gratuit sur réservation
Gratis reserveren

<https://erasmushouse.museum>



0479242283
www.congo-solidarite.org



mer

17:00 > 19:00

Tennis de table

- Pour les moins de 13 ans, avec max. 10 enfants par séance encadrés par des entraîneurs.

Ecole P6/P13, rue de la Conciliation 9 (entrée par la grande porte bleue)
Infos et inscriptions : 0475 35 85 16

mer & dim

19:30 > 21:00

Aïkido traditionnel

- Un art martial complet sans compétition ni culte de la performance. Self-défense efficace, harmonie entre le corps et le mental, meilleure maîtrise de soi. Prévoir une tenue souple pour la pratique (pieds nus et jogging), séance de découverte gratuite.

dim : salle WFC, rue du Lieutenant Liedel 70

mer : Hall des sports ULB Erasme, route de Lennik 808
<http://aikido-anderlecht.be/>

sam

09:00 > 13:00

Football pour les 6-18 ans

- Sessions d'1h par tranche d'âge. Gratuit et accessible sans prérequis.

Parc Verdi - Boulevard Théo Lambert 6
imane@sport2be.org - 0472 43 66 24

sam

09:30 > 14:30

Basket pour 6-18 ans

- Sessions d'1h par tranche d'âge. Gratuit et accessible sans prérequis.

Parc du Peterbos - imane@sport2be.org - 0472 43 66 24

Seniors / Senioren

ven/vrij 25.06

14:30 > 16:30

Initiation au parcours santé méditatif au parc Vogelzang/ Initiatie in het meditatie- gezondheidsparcours in Vogelzangpark

- Le parcours santé du parc du Vogelzang vous a été présenté dans l'Anderlecht Contact du mois d'avril. Nous vous invitons à venir l'expérimenter en petit groupe. Nous marcherons ensemble sur le chemin de randonnée entre le cimetière et le ruisseau du Vogelzangbeek (30 min de marche confortable) et irons à la découverte des 8 étapes où sont proposés des exercices de méditation évolutifs et accessibles à tou-te-s. C'est l'occasion de s'accorder un moment de bien-être, à l'écoute de son corps, en harmonie avec la nature. Vous participerez à une séance méditative collective d'initiation (20 min).

- Het gezondheidsparcours in het Vogelzangpark werd u reeds voorgesteld in het aprilnummer van Anderlecht Contact. We nodigen u nu uit om het in kleine groep te komen ervaren. Samen zullen we op het pad wandelen tussen het kerkhof en de Vogelzangbeek (30 min. comfortabele wandeling) en ontdekken we de 8 plaatsen waar evoluerende meditatie-oefeningen worden voorgesteld die voor iedereen toegankelijk zijn. Dit is de gelegenheid om een moment van rust te nemen, om naar uw lichaam te luisteren, in harmonie met de natuur. U zult deelnemen aan een initiatie voor collectieve meditatie sessie (20 min).

RDV à 14h15 devant l'entrée du

Cimetière du Vogelzang / Afspraak om 14u15 aan de ingang van het kerkhof van Vogelzang
Inscriptions possibles jusqu'au 25 juin / Inschrijving mogelijk tot 25 juni
02 558 08 46 - 0498 588 952 -
activin1070@anderlecht.brussels

mer/woe 30.06

10:00 > 13:00

Matinée au mini-golf / Minigolf 's ochtends

- Matinée au mini-golf réservée aux seniors. Vous pouvez venir en petit groupe de 2 à 4 personnes ou seul-e et on vous trouvera des partenaires.

- De minigolf is 's ochtends gereserveerd voor senioren. U kunt in kleine groepjes van 2 tot 4 personen komen of alleen en wij zullen partners voor u vinden.

Mini-golf, rue Claude Debussystraat
Gratuit / Gratis
Réservation obligatoire / Inschrijving verplicht
02 800 07 44 - 0498 588 996

Balades / Wandelingen

sam 04.06

13:00 > 16:00

Balade familiale à
vélo

- Au départ du Potager du Square Albert vers la campagne environnante. Une organisation de l'Institut de la Vie et l'asbl Elastik.

Inscriptions obligatoire : 0470 19 46 13

mar/din & ven/vri

9:30 > 11:00

Marche active / Actief wandelen

- Mise en condition physique pour la pratique de la marche

active et nordique.

- Blijf fit met actief wandelen en nordic walking

mar/din: Centre récréatif centrum Peterbos, parc du Peterbospark 14
ven/vri : Centre récréatif Colombophiles/Duivenmelkers centrum, parc des Colombophiles / Duivenmelkersstraat
Info: 0498 58 89 94 - 02 528 87 80 -
sportin@anderlecht.brussels

Marchés / Markten

dim/zon 13.06

9:00 > 17:00

Bourse aux vélos de seconde main / Beurs voor tweedehandsfietsen

- Vous voulez revendre un vélo ou en acheter un à bon prix ? Pro Velo organise une bourse aux vélos de seconde main. La matinée sera réservée au dépôt des vélos mis en vente (sur inscription). De 12h30 à 17h, vous pourrez venir dénicher votre futur vélo.

- U wilt een fiets verkopen of een tegen een goede prijs kopen? Pro Velo organiseert een beurs voor tweedehandsfietsen. De ochtend zal worden gereserveerd voor het afzetten van de te koop staande fietsen (bij inschrijving). Van 12u30 tot 17u kunt u uw toekomstige fiets komen zoeken.

Circularium
Chaussée de Mons 95
Bergensesteenweg
www.provelo.org (onglet Agenda)

dim/zon 13.06

8:00 > 17:00

Brocante intergénérationnelle / Intergenerationele rommelmarkt

- Tous les bénéfices permettront d'organiser une

Vanaf nu automatische uitleen, boekenbazaar en uitgebreide openingsuren

nl. Aanschuiven aan de balie om boeken terug te brengen of uit te lenen hoeft niet meer. Vanaf nu kan je al je boeken zelf scannen! In de onthaalruimte van de vernieuwde bib zijn namelijk recent zelfscanners geïnstalleerd. Deze zijn zeer gebruiksvriendelijk. Leg je boeken op de scanplaat, geef op de automaat aan wat hiermee moet gebeuren en klaar! Breng wel elke keer je bibliotheekkaart mee. Deze heb je altijd nodig om te kunnen uitleenen. De gemeente heeft met deze zelfscanners een belangrijke investering gedaan om de bibliotheek in de digitale toekomst te leiden. Hierdoor hebben de bibliotheekmedewerkers nu meer tijd om klanten te helpen.

Je bibliotheek is vanaf 1 juni weer open van dinsdag tot en met zaterdag. Welkom op dinsdag 12u-19u, woensdag 12u-17u, donderdag 15u-19u, vrijdag 12u-17u en zaterdag 10u-14u.

Tijdens de openingsuren van de bib kan je snuisteren in de Boekenbazaar, met veel romans, informatieve boeken, Engelse titels, luisterboeken, dvd's en meer. Alles te koop aan zeer democratische tweedehandsprijzen!



Nederlandstalige Bibliotheek
Sint-Guidostraat 97
02 523 02 33
www.anderlecht.bibliotheek.be

Bib

excursion pour les résidents de la maison de repos et de soins "Trèfles". Brocante, château gonflable, grimaces, jeux, petite restauration.

– De opbrengst zal worden besteed aan de organisatie van een uitstapje voor de bewoners van het rust- en verzorgingstehuis «Trèfles». Rommelmarkt, springkasteel, schmink, spelletjes, snacks.

Route de Lenniksebaan 179
Prix emplacement / prijs van de plaats: 20€ ou/of 25€ le jour même / zonder reservering
02 206 64 00

Divers

jeu/do 24.06

19:00

Conseil communal / Gemeenteraad

– Afin d'assurer le respect des règles de distanciation sociale, les séances du Conseil communal sont exceptionnellement

fermées au public. Elles sont toutefois retransmises en direct sur YouTube (rechercher "Commune Anderlecht") et via la page Facebook officielle "1070 Anderlecht".

– Om de afstandsregels na te kunnen leven, zijn de zittingen van de Gemeenteraad niet toegankelijk voor het publiek. Ze worden wel live uitgezonden via YouTube (zoeken naar "Gemeente Anderlecht") en via de officiële Facebookpagina "1070 Anderlecht".

02 558 08 00
info@anderlecht.brussels

mer 30.06

16:00

Drink boulevard de la Révision

– Cet été, l'asbl Entr'âges invite les habitant·e·s du boulevard de la Révision et des alentours à participer à des ateliers intergénérationnels centrés sur

la santé. Chaque mercredi de juillet et août, de 13h à 16h, vous aurez l'occasion de vous initier au vélo (sur inscription/pas d'âge requis), de découvrir les secrets d'une quinzaine de plantes médicinales et jouer au mini-foot. Un drink d'ouverture pour présenter les ateliers aura lieu le 30 juin avec des ateliers cirque de 13h à 16h.

02 544 17 87
info@entrages.be

ven

9:30 > 10:30

Écrivain public

– Un animateur vous aide à comprendre et rédiger vos documents administratifs ou juridiques, à remplir votre dossier de logement, à rédiger votre courrier personnel et vous accompagne dans vos démarches pour (re)trouver un emploi. Une collaboration avec le PAC (Présence et Action

Culturelles). Accompagnement gratuit, individuel et anonyme. Ludothèque de l'Espace Carême rue du Chapelain, 1-7
02 526 83 30 – www.emca.be



Été Zomer
2021

Stages initiation sports Sportskampen initiatie



6-12
ans/jaar

50€
par semaine/per week

↓
Inscriptions auprès des clubs sportifs
Inschrijving bij sportclubs

02 800 07 00 | sports@anderlecht.brussels

Stages sportifs pour l'été Sportstages voor de zomer

fr. Cet été, en collaboration avec les clubs sportifs anderlechtois, le service des Sports vous propose une multitude de stages d'initiation, encadrés par des moniteurs diplômés, à un tarif préférentiel de 50 euros. Retrouvez le programme complet des stages sportifs sur www.anderlecht.be

nl. Deze zomer biedt de Sportdienst u, in samenwerking met de sportclubs van Anderlecht, een groot aantal initiatielessen aan, begeleid door gekwalificeerde instructeurs, tegen een voordelig tarief van 50 euro. Het volledige programma van de sportstages vindt u op www.anderlecht.be

Devenez famille d'accueil ! Word pleeggezin!

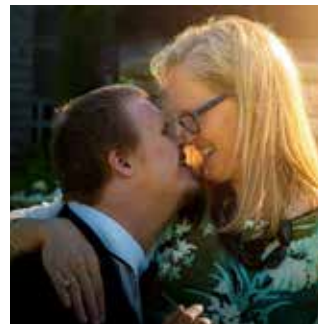
fr. La Vague asbl recherche des familles d'accueil ! En effet, le nombre d'enfants et d'adultes en situation de handicap étant en attente d'une famille d'accueil est beaucoup trop élevé. Malgré son handicap, cap de l'accueillir chez vous? Vous pouvez devenir famille d'accueil : seul·e ou en couple, avec ou sans enfant, en maison ou appartement... Être famille d'accueil, c'est l'entourer, partager son quotidien, l'aimer et l'aider à grandir et à devenir plus autonome.

nl. Vzw «La Vague» is opnieuw op zoek naar pleeggezinnen! Dat is nodig, want het aantal kinderen en volwassenen met een handicap dat op een pleeggezin wacht, ligt veel te hoog. Bent u bereid om één van hen, ondanks zijn of haar handicap bij u thuis te verwelkomen? U kunt pleeggezin worden: alleen of met z'n tweeën, met of zonder kinderen, in een huis of appartement ... Pleeggezin zijn, betekent er voor anderen zijn, elke dag samen zijn, van iemand houden en die

persoon helpen in zijn of haar ontwikkeling en om onafhankelijker te worden.



www.la-vague.be
02 735 83 34



Braderie-brocante de La Roue-Bizet Braderie-rommelmarkt van Het Rad-Bizet

sam/zat 19 &
dim/zon 20.06



**Réservation via le 0494 134 637 (du lun au ven 18h-20h) ou sur place :
Café Le Purgatoire, 22 rue de la Mécanique : le 3 juin de 17h à 19h et le 12 juin de 10h à 12h
Café La Roue du Métro, 1104 chaussée de Mons : le 5 juin de 10h à 12h et le 10 juin de 17h à 19h**

**Reservering via 0494 134 637 (van ma tot vrij 18u - 20u) of ter plaatse:
Café Le Purgatoire, Werktuigkondestraat 22:
3 juni van 17u tot 19u en 12 juni van 10u tot 12u
Café La Roue du Métro, Bergensesteenweg 1104:
5 juni van 10u tot 12u en 10 juni van 17u tot 19u**

fr. Une organisation de l'Association des commerçants de la «Roue-Bizet» en collaboration avec le service du Développement économique, si les conditions sanitaires le permettent. Une kermesse sera installée sur la place Bizet et la place de la Roue. La brocante se tiendra dans la rue Clément de Cléty, la Petite rue des Loups, la rue de l'Architecture, la rue de la Mécanique et sur la place Bizet.

nl. Georganiseerd door de vereniging van handelaars van het "Rad-Bizet", in samenwerking met de dienst voor Economische Ontwikkeling en indien de gezondheidsmaatregelen dit toelaten. Er zal een kermis plaatsvinden op het Bizetplein en het Radplein. De rommelmarkt zal doorgaan in Clément de Clétystraat, de Korte Wolvenstraat, de Bouwkunststraat, de Werktuigkondestraat en het Bizetplein.



Festival de rue tous les samedis de l'été Elke zaterdag van de zomer een straatfestival

fr. Family'in vous propose un festival de rue tous les samedis de juillet et août. Venez profiter de ces moments de retrouvailles et de découvertes avec une panoplie d'artistes qui débordent d'enthousiasme à l'idée de vous rencontrer. Spectacles itinérants, animations déambulatoires, ateliers circassiens, musique, danse, amuseurs publics, magie, théâtre, contes, fanfares et bien d'autres activités pour les petit·e·s et les grand·e·s. Le programme sera dévoilé en détail dans l'édition de juillet !

nl. Family'In organiseert elke zaterdag van juli en augustus een straatfestival.

Geniet van deze momenten van weerzien en ontdekking met een reeks artiesten die al barsten van enthousiasme bij de gedachte u te ontmoeten. Er zijn rondtrekkende voorstellingen, her en der animaties, circusworkshops, muziek, dans, straatentertainers, magie, theater, verhalenvertellers, fanfares en vele andere activiteiten voor jong en oud. Het programma zal in detail worden onthuld in de editie van juli!



enfance@anderlecht.brussels
02 431 94 23



Vertrek met een gerust gevoel op vakantie

nl. Met de zomervakantie in aantocht, geven we u enkele tips mee om het risico op diefstal en brand tijdens uw afwezigheid te beperken. Sociale controle is een belangrijke troef in de strijd tegen inbraak. Als u op vakantie gaat of niet thuis bent, vraag dan een familielid of buur om een oogje in het zeil te houden in uw huis.

- Vergrendel alle ingangen: deuren, ramen, kelderraampjes
- Geef de indruk dat uw huis bewoond is
- Laat iemand uw post ophalen
- Laat iemand uw luiken omhoog en omlaag doen, laat uw gazon maaien
- Blijf discreet op sociale netwerken en publiceer uw foto's pas wanneer u terug bent
- Vraag om politiebewaking van uw huis via www.police-on-web.be

De diefstalpreventie-adviseur staat tot uw beschikking om u te helpen uw woning of bedrijf beter tegen diefstal te beschermen. Aarzel niet om contact met hem op te nemen op 0494 57 79 91 voor een gratis bezoek of om de procedure te starten voor het verkrijgen van de premie (25% van de gemaakte kosten met een maximum van € 247,89) voor het beveiligen van uw woning.

Prettige vakantie!

Conseils
Nuttige tips



Prévention /
Preventie



pmelant@anderlecht.brussels
02 521 40 77
0494 57 79 91

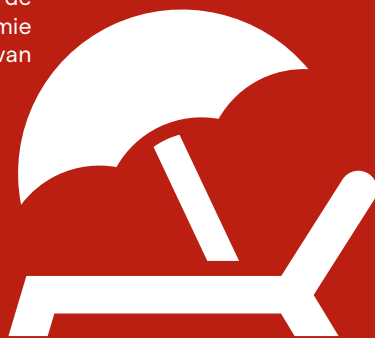
fr. À l'approche des vacances d'été, voici quelques conseils pour diminuer le risque de vol et d'incendie en votre absence. La surveillance sociale est un atout majeur dans la lutte contre le cambriolage. Durant les départs en vacances ou les absences de votre habitation, sollicitez l'œil bienveillant d'un·e membre de votre famille ou de votre voisin·e pour veiller sur votre logement.

- Verrouillez bien toutes les entrées : portes, fenêtres, soupiraux
- Donnez l'impression que votre habitation est occupée
- Faites relever le courrier de votre boîte aux lettres
- Faites relever et abaisser les volets, faites tondre votre pelouse
- Restez discret·e sur les réseaux sociaux et ne publiez vos photos qu'au retour
- Demandez une surveillance policière de votre habitation via www.police-on-web.be

Le conseiller en prévention vol est à votre disposition pour vous aider à mieux protéger votre habitation ou votre commerce contre le vol. N'hésitez pas à le contacter au 0494 57 79 91 pour convenir d'une visite gratuite ou pour lancer la procédure d'obtention de la prime (25% des frais engagés avec un plafond de 247,89€) pour la sécurisation de votre habitation.

Bonne vacances !

Partez en vacances l'esprit tranquille !



À la découverte de l'aviron sur le canal

Ontdekking van het roeien op het kanaal



<http://aviron-crb.weebly.com>

fr. Avez-vous déjà entendu parler d'aviron? Sport nautique très exigeant, il consiste à propulser une embarcation, étroite et allongée, à l'aide de rames également appelées avirons. Le rameur ou la rameuse est assis-e au-dessus du niveau de l'eau sur un siège roulant et tourne le dos au sens d'avancement du bateau. L'aviron est devenu un sport olympique depuis la création des Jeux en 1896. Il peut être pratiqué sur une rivière ou en mer. La distance de course standard est de 2000 mètres et comporte une phase importante d'endurance. La plupart des muscles du corps (jambes, bras, dos) sont sollicités au maximum.

Situé au 65 quai de Veeweyde à proximité de l'écluse d'Anderlecht, le Cercle des Régates de Bruxelles propose de pratiquer l'aviron aussi bien en compétition qu'en randonnée. Le club anderlechtois est ouvert à toutes et tous, quel que soit le niveau. Des stages d'initiation sont normalement organisés de mars en octobre (temporairement suspendus, ils reprendront dès que les conditions sanitaires le permettent). Les entraînements se déroulent tous les samedis et dimanches entre 9h30 et midi. N'hésitez pas à venir les admirer depuis l'agréable terrasse de la marina : elle est à nouveau ouverte du mardi au dimanche !

fr. Un peu d'histoire
Les rameurs et rameuses du Cercle des Régates de Bruxelles ont remporté de nombreux titres nationaux et internationaux. Certains équipages ont même représenté la Belgique aux Jeux Olympiques. Par ailleurs, le Cercle est le seul en équipage de club francophone à avoir

remporté une médaille de bronze aux championnats du monde seniors à Tampere (Finlande) en 1995. Un équipage a également participé à l'Atlantic Rowing Race en 2001.

nl. Een beetje geschiedenis
De roeiers en roeisters van de Cercle des

Régates de Bruxelles hebben talrijke nationale en internationale titels behaald. Sommige ploegen hebben zelfs België vertegenwoordigd op de Olympische Spelen. Bovendien leverde de club de enige Franstalige ploeg die een bronzen medaille heeft gewonnen op het wereldkampioenschap voor senioren

in Tampere (Finland) in 1995. Ten slotte nam er ook een ploeg van de roeiclub deel aan de Atlantic Rowing Race in 2001.

**Évasion
Ontspanning**



nl. Heb je al gehoord van roeien? Een zeer veeleisende watersport waarbij een smalle, langgerekte boot wordt voortbewogen door roeispanten. De roeier of roeister zit boven de waterspiegel op een rollende stoel met zijn of haar rug naar de vaarrichting van de boot. Roeien werd een Olympische sport bij de oprichting van de Spelen in 1896. Je kan het beoefenen op een rivier of op zee. Wedstrijden spelen zich meestal af over een standaardafstand van 2000 meter en bevatten een aanzienlijke uithoudingsfase. Bij deze sport worden namelijk de meeste spieren van het lichaam (benen, armen, rug) maximaal gebruikt.

De roeiclub Cercle des Régates de Bruxelles, gelegen aan de Veeweidekaai 65 nabij de sluis van Anderlecht, biedt je de mogelijkheid om het roeien zowel competitief of als hobby te beoefenen. De Anderlechtse club staat open voor iedereen, ongeacht hun niveau. Inleidende cursussen worden normaal georganiseerd van maart tot oktober (tijdelijk opgeschort, zij zullen worden hervat zodra de gezondheidsmaatregelen het toelaten). De trainingen vinden elke zaterdag en zondag plaats tussen 9u30 en 12u. Aarzel niet om te komen kijken vanaf het gezellige terras van de Marina dat weer open is van dinsdag tot zondag!

Pas encore vacciné ?
Inscrivez-vous ici.

Nog niet gevaccineerd?
Schrijf u hier in.

Not yet vaccinated?
Register here.

Jeszcze nie zaszczepiony?
Możesz zarejestrować się tutaj.

لم تتلقى التلقيح بعد؟
سجل نفسك هنا

Nu sunteți încă vaccinați?
Vă puteți înscrie aici.

Non ancora vaccinato?
Registrati qui.

¿Usted aún no está vacunado?
Inscríbase aquí.

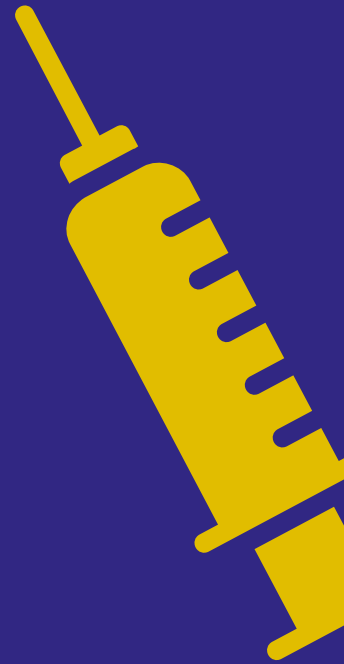
Ainda não se vacinou?
Inscreva-se aqui.

Henüz aşı yaptırmadınız mı?
Buraya isim yazdırabilirsiniz.

He сте се ваксинирали още?
Можете да се запишете тук.

We hina aşı nekiriyi?
Ivır navexu nivist bıkın.

10
70



Anderlecht



bruvax.brussels.doctena.be